

“Conducting baseline and endline surveys in target project locations / Проведение Базового и Финального исследований в целевых сообществах проекта”

SECTION 1: REQUEST FOR PROPOSAL (RFP) / РАЗДЕЛ 1: ЗАПРОС НА ПРЕДЛОЖЕНИЕ

UNDP kindly requests your Proposal for the provision of services as detailed in Annex 1 of this RFP./ ПРООН просит вас представить ваше предложение на оказание услуг, указанных в Приложении 1 к настоящему запросу предложений.

This Request for Proposal comprises the following documents: / ПРООН просит Вас представить Настоящий запрос предложений включает в себя следующие документы:

Section 1: This request letter
Section 2: RFP Instructions and Data
Annex 1: Schedule of Requirements
Annex 2: Offer Submission Form
Annex 3: Technical Offer
Annex 4: Financial Offer /

Раздел 1: Настоящее письмо-запрос
Раздел 2: Инструкции и данные для запроса предложений
Приложение 1: Перечень требований
Приложение 2: Форма для подачи предложения
Приложение 3: Техническое Предложение
Приложение 4: Финансовое Предложение

When preparing your offer, please be guided by the RFP Instructions and Data. Please note that offers must be submitted using Annex 2: Offer Submission Form and Annex 3: Technical and Financial Offer, by the method and by the date and time indicated in Section 2. It is your responsibility to ensure that your offer is submitted on or before the deadline. Offers received after the submission deadline, for whatever reason, will not be considered for evaluation. / При подготовке предложения, пожалуйста, руководствуйтесь Инструкциями и данными для запроса предложений. Пожалуйста, обратите внимание, что предложения должны быть представлены с использованием Приложения 2: Форма подачи предложения и Приложения 3: Техническое и финансовое предложения, способом и в срок, указанный в Разделе 2. Вы несете ответственность за то, чтобы Ваше предложение было представлено в установленный срок или раньше. Предложения, полученные по истечении срока подачи, по любой причине не будут рассматриваться для оценки.

Offers must be submitted directly in NextGenERP supplier portal following this link: <http://supplier.quantum.partneragencies.org> using the profile you may have in the portal. / Предложения должны быть представлены непосредственно на портале поставщиков NextGenERP по этой ссылке: <http://supplier.quantum.partneragencies.org> с использованием профиля, который Вы можете иметь на портале.

Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID in this document. / Следуйте инструкциям руководства пользователя по поиску тендера с использованием Идентификатора Переговоров в этом документе.

In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link for [Supplier Registration](#), also shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders>. Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration./ Если Вы никогда не регистрировались ранее, Вы можете зарегистрировать профиль, используя регистрационную ссылку: [Supplier Registration](#), также распространенную через уведомление о закупке, и следуя инструкциям в руководствах, размещенных на веб-сайте ПРООН: <https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders> . Не создавайте новый профиль, если он у Вас

уже есть. Воспользуйтесь функцией забытого пароля в случае, если Вы не помните пароль или имя пользователя от предыдущей регистрации.

Thank you and we look forward to receiving your offers. / [Спасибо и мы рады получить Ваши предложения.](#)

SECTION 2: RFP GENERAL INSTRUCTIONS / РАЗДЕЛ 2: ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Introduction / Введение	Proposers shall adhere to all the requirements of this RFP, including any amendments made in writing by UNDP. This RFP is conducted in accordance with the UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement / Участники запроса предложений должны соблюдать все требования настоящего запроса предложений, включая любые поправки, внесенные ПРООН в письменном виде. Настоящий запрос предложений проводится в соответствии с Операционной Политикой и Процедурами ПРООН (ОППП) по контрактам и закупкам. Any Bid submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of the Bid by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this RFP. / Любое представленное конкурсное предложение будет рассматриваться как предложение участника тендера и не означает или подразумевает принятие конкурсного предложения ПРООН. ПРООН не обязана заключать контракт с любым участником тендера в результате данного запроса предложений. UNDP reserves the right to cancel the procurement process at any stage without any liability of any kind for UNDP, upon notice to the proposers or publication of cancellation notice on UNDP website. / ПРООН оставляет за собой право отменить процесс закупок на любом этапе без какой-либо ответственности для ПРООН, уведомив об этом участников тендера или опубликовав уведомление об отмене на веб-сайте ПРООН.
Deadline for the Submission of Proposal / Сроки подачи предложения	Deadline is indicated in the online portal. If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to / Крайний срок указан на онлайн-портале. Если есть сомнения относительно часового пояса, в котором должно быть подано предложение, обратитесь к http://www.timeanddate.com/worldclock/.
Method of Submission / Способ подачи	Quotations must be submitted as follows: / Котировочные заявки должны быть представлены следующим образом: NextGenERP supplier portal following this link: / Портал поставщиков NextGenERP по этой ссылке: http://supplier.quantum.partneragencies.org using the profile you may have in the portal. / используя профиль, который у вас есть на портале. Follow the instructions in the user guide to search for the tender using Negotiation ID. / Следуйте инструкциям в руководстве пользователя по поиску тендера с использованием Negotiation ID. In case you have never registered before, you can register a profile using the registration link shared via the procurement notice and following the instructions in guides available in UNDP website: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders. Do not create a new profile if you already have one. Use the forgotten password feature in case you do not remember the password or the username from previous registration. / Если Вы никогда не регистрировались ранее, Вы можете зарегистрировать профиль, используя регистрационную ссылку, распространенную через уведомление о закупке, и следуя инструкциям в руководствах, доступных на веб-сайте ПРООН: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders. Не создавайте новый профиль, если он у Вас уже есть. Воспользуйтесь функцией «забыл пароль», если Вы не помните пароль или имя пользователя при предыдущей регистрации. ▪ File Format: All attachments must be in PDF format unless otherwise instructed by UNDP. ▪ File names must be in Latin alphabet/keyboard and clearly indicate the content of the document to facilitated review. ▪ All files must be free of viruses and not corrupted.

	- It is recommended that the entire Proposal be consolidated into as few attachments as possible. / - Формат файлов: Все прикрепленные файлы должны быть в формате PDF, если ПРООН не даст иных указаний. - Имена файлов должны быть набраны латиницей/клавиатурой и четко указывать на содержание документа для облегчения его просмотра. - Все файлы не должны содержать вирусов и быть поврежденными. - Рекомендуется, чтобы все Предложение было объединено в как можно меньшем количестве вложений. The proposer should receive an email acknowledging receipt of the proposal by the system. / Участник тендера должен получить электронное письмо с подтверждением получения предложения системой.
Cost of preparation of Proposal / Стоимость подготовки Предложения	UNDP shall not be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a Proposal, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process. / ПРООН не несет ответственности за любые расходы, связанные с подготовкой и подачей участником тендера Предложения, независимо от результатов или способа проведения процесса отбора.
Supplier Code of Conduct, Fraud, Corruption / Кодекс поведения Поставщика, мошенничество, Коррупция	All prospective suppliers must read the United Nations Supplier Code of Conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. The Code of Conduct, which includes principles on labour, human rights, environment and ethical conduct may be found at: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct Moreover, UNDP strictly enforces a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical or unprofessional practices, and obstruction of UNDP vendors and requires all proposers/vendors to observe the highest standard of ethics during the procurement process and contract implementation. UNDP's Anti-Fraud Policy can be found at http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti / Все потенциальные поставщики должны ознакомиться с Кодексом поведения поставщиков Организации Объединенных Наций и признать, что он содержит минимальные стандарты, предъявляемые к поставщикам ООН. С Кодексом поведения, включающим принципы трудового законодательства, прав человека, охраны окружающей среды и этического поведения, можно ознакомиться по адресу: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct. Кроме того, ПРООН строго придерживается политики нетерпимости к запрещенной практике, включая мошенничество, коррупцию, сговор, неэтичную или непрофессиональную практику и препятствование работе поставщиков ПРООН, и требует от всех поставщиков/заказчиков соблюдения высочайших этических стандартов в процессе закупок и выполнения контрактов. С Политикой ПРООН по борьбе с мошенничеством можно ознакомиться по адресу: http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti
Gifts and Hospitality / Подарки и гостеприимство	Proposers/vendors shall not offer gifts or hospitality of any kind to UNDP staff members including recreational trips to sporting or cultural events, theme parks or offers of holidays, transportation, or invitations to extravagant lunches, dinners or similar. In pursuance of this policy, UNDP: (a) Shall reject a bid if it determines that the selected bidder has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question; (b) Shall declare a vendor ineligible, either indefinitely or for a stated period, to be awarded a contract if at any time it determines that the vendor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing a UNDP contract. / Лица, подавшие предложения/поставщики не должны предлагать подарки или оказывать знаки гостеприимства любого рода сотрудникам ПРООН, включая поездки на спортивные или культурные мероприятия, в тематические парки, предложения отдыха, транспорта или

	приглашения на экстравагантные обеды, ужины и т.п. В соответствии с данной политикой, ПРООН: (a) отклоняет конкурсное предложение, если обнаруживает, что выбранный участник тендера участвовал в коррупционных или мошеннических действиях при участии в тендере на получение данного контракта; (b) объявляет поставщика, не имеющим права на получение контракта либо на неопределенный срок, либо на определенный период, если в любой момент обнаруживает, что поставщик участвовал в коррупционных или мошеннических действиях при участии в тендере или при выполнении контракта ПРООН.
Conflict of Interest / Конфликт интересов	UNDP requires every prospective Supplier to / ПРООН требует от каждого потенциального поставщика avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFP. Proposers shall strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. Proposers found to have a conflict of interest shall be disqualified. / избегать и предотвращать конфликты интересов, раскрывая ПРООН информацию о том, участвовали ли Вы или любые Ваши аффилированные лица или персонал в подготовке требований, проекта, спецификаций, смет и другой информации, используемой в данном запросе предложений. Предложения должны строго избегать конфликтов с другими заданиями или своими собственными интересами и действовать без учета будущей работы. Предложения, уличенные в конфликте интересов, будут дисквалифицированы. Proposers must disclose in their Bid their knowledge of the following: a) If the owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, of the bidding entity or key personnel who are family members of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving goods and/or services under this RFP. / Лица, подавшие предложения должны, раскрыть в своем тендерном предложении информацию о следующем: а) являются ли владельцы, совладельцы, должностные лица, директора, контролирующие акционеры организации, подавшей заявку, или ключевой персонал членами семей сотрудников ПРООН, участвующих в закупочных функциях и/или правительства страны или любого Партнера-исполнителя, получающего товары и/или услуги в рамках данного запроса предложений. The eligibility of Proposers that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP's further evaluation and review of various factors such as being registered, operated and managed as an independent business entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate and access to information in relation to this RFP, among others. Conditions that may lead to undue advantage against other Proposers may result in the eventual rejection of the Bid. / Правомочность лиц, подавших предложения, полностью или частично принадлежащих Правительству, подлежит дальнейшей оценке ПРООН и рассмотрению различных факторов, таких как регистрация, управление и руководство независимой коммерческой организацией, степень участия/доли Правительства, получение субсидий, мандат и доступ к информации в отношении данного запроса предложений и др. Условия, которые могут привести к необоснованному преимуществу перед другими лицами с предложениями, могут привести к отклонению Предложения.
Eligibility / Правомочность	A vendor who will be engaged by UNDP may not be suspended, debarred, or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. Vendors are therefore required to disclose to UNDP whether they are subject to any sanction or temporary suspension imposed by these organizations. Failure to do so may result in termination of any contract or PO subsequently issued to the vendor by UNDP. / Поставщик, который будет привлечен ПРООН, не может быть отстранен от работы, лишен права голоса или иным образом признан неприемлемым какой-либо организацией ООН, Группой Всемирного Банка или любой другой международной организацией. Поэтому поставщики обязаны сообщать ПРООН о том, подвергаются ли они каким-либо санкциям или временному отстранению, наложенным этими

	организациями. Несоблюдение этого требования может привести к прекращению действия любого контракта или Заказа на Покупку (ЗП), впоследствии выданного ПРООН поставщику. It is the Bidder's responsibility to ensure that its employees, joint venture members, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their employees meet the eligibility requirements as established by UNDP. / Участник тендера несет ответственность за то, чтобы его сотрудники, члены совместных предприятий, субподрядчики, поставщики услуг, поставщики и/или их сотрудники соответствовали квалификационным требованиям, установленным ПРООН. Proposers must have the legal capacity to enter a binding contract with UNDP and to deliver in the country, or through an authorized representative. / Участники тендера должны обладать правоспособностью для заключения обязательного контракта с ПРООН и осуществления поставок в стране или через уполномоченного представителя. Other more specific eligibility requirements are included in Section 2.1 RFP Specific Instructions, if applicable. / Другие более конкретные квалификационные требования содержатся в Разделе 2.1 Инструкции по запросу предложений, если применимо.
Currency of Proposal / Валюта предложения	Quotations shall be quoted in in the currency indicated in the portal. / Котировки должны быть указаны в валюте, указанной на портале.
Joint Venture, Consortium or Association / Совместное предприятие, Консорциум или Ассоциация	If the Bidder is a group of legal entities that will form or have formed a Joint Venture (JV), Consortium or Association for the Bid, they shall confirm in their Bid that : (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the JV, Consortium or Association jointly and severally, which shall be evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, and submitted with the Bid; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between UNDP and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all the member entities comprising the joint venture, Consortium or Association. / Если Участник тендера представляет собой группу юридических лиц, которые образуют или уже образовали совместное предприятие (СП), консорциум или ассоциацию для участия в тендерном предложении, они должны подтвердить в своем тендерном предложении, что : (i) они назначили одну из сторон в качестве ведущей организации, должным образом наделенной полномочиями юридически связывать членов СП, Консорциума или Ассоциации солидарно и единолично, что должно быть подтверждено должным образом нотариально заверенным Соглашением между юридическими лицами и представлено вместе с тендерным предложением; и (ii) если они получают контракт, контракт будет заключен между ПРООН и назначенной ведущей организацией, которая будет действовать от имени и по поручению всех организаций-членов, входящих в состав СП, Консорциума или Ассоциации. Refer to Clauses 19 – 24 under Solicitation policy for details on the applicable provisions on Joint Ventures, Consortium or Association. / См. Пункты 19–24 в разделе Политика привлечения предложений для получения подробной информации о применимых положениях о совместных предприятиях, консорциумах или ассоциациях.
Only one Proposal / Только одно предложение	The Bidder (including the Lead Entity on behalf of the individual members of any Joint Venture, Consortium or Association) shall submit only one Bid, either in its own name or, if a joint venture, Consortium or Association, as the lead entity of such Joint Venture, Consortium or Association. / Участник тендера (включая ведущую организацию от имени отдельных членов любого совместного предприятия, консорциума или ассоциации) должен представить только одно Предложение, либо от своего имени, либо, если речь идет о совместном предприятии, консорциуме или ассоциации, в качестве ведущей организации такого совместного предприятия, консорциума или ассоциации. Proposals submitted by two (2) or more Proposers shall all be rejected if they are found to have any of the following: / Предложения, поданные двумя (2) или более субъектами, будут отклонены, если будет установлено, что они имеют одно из следующих условий:

	a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or b) they have the same legal representative for purposes of this RFP; or c) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Bid of, another Bidder regarding this RFP process; d) they are subcontractors to each other's Bid, or a subcontractor to one Bid also submits another Bid under its name as lead Bidder; or e) some key personnel proposed to be in the team of one Bidder participates in more than one Bid received for this RFP process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Bid. / а) у них есть хотя бы один общий контролирующий партнер, директор или акционер; или б) любой из них получает или получал любую прямую или косвенную субсидию от другого/других; или б) у них один и тот же законный представитель для целей настоящего запроса предложений; или с) у них есть отношения друг с другом, напрямую или через общих третьих лиц, которые позволяют им иметь доступ к информации о другом Участнике тендера или влиять на его тендерное предложение в рамках данного процесса запроса предложений; д) они являются субподрядчиками по тендерному предложению друг друга, или субподрядчик по одному тендерному предложению также подает другое тендерное предложение под своим именем в качестве ведущего Участника; или е) какой-либо ключевой персонал, предлагаемый в команду одного Участника тендера, участвует в более чем одном тендерном предложении, полученном в рамках данного процесса запроса предложений. Данное условие, касающееся персонала, не относится к субподрядчикам, включенным в более чем одно тендерное предложение.
Price variation / Разброс цен	No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the Proposal after the Proposal has been received. / Изменение цены в связи с эскалацией, инфляцией, колебанием курсов валют или любыми другими рыночными факторами не принимается ни в какое время в течение срока действия Предложения после получения Предложения.
Alternative Offers / Альтернативные предложения	If permitted, an alternative offer/proposal may be submitted only if a conforming offer to the RFP requirements is submitted. Where the conditions for its acceptance are met, or justifications are clearly established, UNDP reserves the right to award a contract based on an alternative offer. If multiple/alternative offers are being submitted, they must be clearly marked as "Main Proposal" and "Alternative Proposal" / Если разрешено, альтернативное предложение может быть представлено только в том случае, если подано предложение, соответствующее требованиям запроса предложений. Если условия для его принятия соблюдены или обоснования четко установлены, ПРООН оставляет за собой право присудить контракт на основании альтернативного предложения. Если подается несколько/альтернативных предложений, они должны быть четко обозначены как «Основное предложение» и «Альтернативное предложение».
Contact Person for correspondence, notifications / Контактное лицо для переписки, уведомлений	Must be submitted directly in the portal using the messaging functionality. / Заявка должна быть подана непосредственно на портале с использованием функции обмена сообщениями. Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers. / Любая задержка в получении ответа ПРООН не может служить основанием для продления срока подачи заявки, за исключением случаев, когда ПРООН сочтет такое продление необходимым и сообщит новый срок Предложениям.

Right not to accept any Proposal / Право не принимать любое Предложение	UNDP is not bound to accept any Proposal, nor award a contract or Purchase Order / ПРООН не обязана принимать какое-либо Предложение, заключать контракт или Заказ на поставку.
Right to vary requirement at time of award / Право на изменение требований в момент присуждения	At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions. / В момент заключения контракта или заказа на поставку, ПРООН оставляет за собой право изменить (увеличить или уменьшить) количество услуг и/или товаров, максимум на двадцать пять процентов (25%) от общего предложения, без изменения цены за единицу продукции или других условий.
Publication of Contract Award / Публикация информации о присуждении контракта	UNDP will publish the contract awards valued at USD 100,000 and more on the websites of the CO and the corporate UNDP Web site. / ПРООН будет публиковать информацию о заключенных контрактах на сумму 100 000 долларов США и более на веб-сайтах Странового Офиса и на корпоративном веб-сайте ПРООН.
Policies and procedures / Политики и процедуры	This RFP is conducted in accordance with UNDP Programme and Operations Policies and Procedures / Настоящий запрос предложений проводится в соответствии с Политикой и Процедурами ПРООН по программам и операциям.
UNGM registration / Регистрация ГРООН	Any Contract resulting from this RFP exercise will be subject to the supplier being registered at the appropriate level on the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at / Любой контракт, заключенный в результате данного запроса предложений, будет зависеть от того, зарегистрирован ли поставщик на соответствующем уровне на веб-сайте Глобального Рынка Организации Объединенных Наций (ГРООН) по адресу www.ungm.org . The Bidder may still submit a Proposal even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award, the Bidder must register on the UNGM prior to contract signature. / Участник тендера может подать предложение, даже если он не зарегистрирован на ГРООН, однако, если участник тендера будет отобран для заключения контракта, он должен зарегистрироваться на ГРООН до подписания контракта.

SECTION 2.1: RFP SPECIFIC INSTRUCTIONS / РАЗДЕЛ 2.1: ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

General Conditions of Contract / Общие условия контракта	Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFP shall be subject to the General Conditions of Contract Select the applicable GTC: / Любой заказ на поставку или контракт, который будет выдан в результате данного запроса предложений, должен соответствовать Общим условиям контракта. Выберите применимое GTC: ☒ General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract. ☐ General Terms and Conditions for de minimis contracts (services only, less than \$50,000) Applicable Terms and Conditions and other provisions are available at / Применимые положения и условия, а также другие положения доступны по адресу UNDP/How-we-buy
Special Conditions of Contract / Особые условия контракта	☒ Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by [indicate number of days] / Аннулирование ЗП/контракта, если поставка/завершение задерживается на [укажите количество дней]
Duties and taxes / Пошлины и налоги	Article II, Section 7, of the Convention on the Privileges and Immunities provides, inter alia, that the United Nations, including UNDP as a subsidiary organ of the General Assembly of the United Nations, is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. All Proposals shall be submitted net of any direct taxes and any other taxes and duties, unless otherwise specified below: / Раздел 7 Статьи II Конвенции о Привилегиях и Иммунитетах предусматривает, в частности, что Организация Объединенных Наций, включая ПРООН как вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, освобождается от всех прямых налогов, за исключением платы за коммунальные услуги, и освобождается от таможенных ограничений, пошлин и сборов аналогичного характера в отношении предметов, импортируемых или экспортируемых для ее официального использования. Все Предложения должны быть представлены за вычетом всех прямых налогов и любых других налогов и сборов, если ниже не указано иное: All prices must: / Все цены должны: ☒ be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes / без учета НДС и других применимых косвенных налогов Prices should be indicated in line with a letter of Ministry of Foreign Affairs of the Kyrgyz Republic No 14-011/185 dd. 27.01.2025 with regard to international organizations enjoying preferential taxation in 2025 in the Kyrgyz Republic. / Цены должны быть указаны согласно письма Министерства иностранных дел Кыргызской Республики № 14-011/185 от 27.01.2025 г. в отношении международных организаций, пользующихся правом льготного налогообложения на 2025 год в Кыргызской Республике. At the time of award of Contract, UNDP will provide updated letter for 2025 year/ На момент заключения контракта ПРООН предоставит обновленное письмо на 2025 год. Offers with prices provided not in line with the Ministry of Foreign Affairs letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства иностранных дел не будут допущены к последующей оценке.
Language of Proposal / Язык предложения	English or Russian/ Английский или русский Including documentation including catalogues, instructions and operating manuals. / Включая документацию, в том числе каталоги, инструкции и руководства по эксплуатации.

Partial Offers / Частичные предложения	☒ Not permitted / Не разрешается
Instructions for proposal submission / Указания, как подавать предложения	Proposals must be submitted directly in the online system. / Предложения должны быть поданы непосредственно в онлайн-системе. Allowable manner of submitting proposals / Допустимый способ подачи предложений Two envelopes (sealed financial proposal) The Financial Proposal shall be submitted directly in the system only in the “Commercial section” of the requirements and/or line items/deliverables. Non-compliance with this instruction may result in rejection of the proposal received. / Два конверта (запечатанное финансовое предложение) - Финансовое предложение должно быть представлено непосредственно в системе только в «Коммерческом разделе» требований и/или позиций/поставляемых товаров. Несоблюдение данной инструкции может привести к отклонению полученного предложения.
Documents to be submitted / Документы, которые надо предоставить	Proposers shall include the following documents in their Proposal: / Участники тендера должны включить следующие документы в свои Предложения: ☒ Annex 2: Proposal Submission Form duly completed and signed / Приложение 2: Форма представления предложения, заполненная и подписанная должным образом ☒ Annex 3 Technical Offer duly completed and signed and in accordance with the instructions provided for proposal submission. / Приложение 3: Техническое предложение, заполненное и подписанное должным образом и в соответствии с инструкциями по подаче предложения. ☒ Annex 4: Financial Offer duly completed and signed and in accordance with the instructions provided for proposal submission. / Приложение 4: финансовое предложение, заполненное и подписанное должным образом и в соответствии с инструкциями по подаче предложения. ☒ Company Profile with List of completed projects/contracts in areas specifies in TOR./ Профайл компании со Списком выполненных проектов/контрактов по направлениям, требуемым согласно ТЗ. ☒ Legal entity certificate from the relevant authority / Duly notarized agreement on the forming of Joint Venture, Consortium or Association (if applicable); / Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа / нотариально заверенное соглашение юридических лиц о создании Совместного предприятия, Консорциума или Ассоциации (если применимо); ☒ List and value of projects performed plus client’s contact details who may be contacted for further information on those contracts; / Список и стоимость выполненных проектов, а также контактные данные клиента, с которым можно связаться для получения дополнительной информации по этим контрактам; ☒ List and value of ongoing Projects with UNDP and other national/multi-national organization with contact details of clients and current completion ratio of each ongoing project; / Список и стоимость текущих проектов с ПРООН и другими национальными/многонациональными организациями с контактными данными клиентов и текущим коэффициентом завершения каждого текущего проекта; ☒ Proposed approach and implementation plan / Предлагаемый подход и план реализации; ☒ Detailed calendar plan of actions with Gantt Chart to implement all activities within the TOR / Детальный календарный план с Gantt Chart по реализации всех мероприятий в рамках ТЗ; ☒ Completed and signed CVs for the proposed key Personnel; / Заполненные и подписанные резюме предлагаемого ключевого персонала.
Proposal validity period / Период действия предложения	Proposals shall remain valid for 120 calendar days from the deadline for the Submission of Proposal / Предложения должны оставаться действенными 120 календарных дней с момента окончания срока подачи предложения.

	In exceptional circumstances, UNDP may request the Vendor to extend the validity of the Proposal beyond what has been initially indicated in this RFP. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Proposal. / В исключительных случаях ПРООН может просить кандидата о продлении срока действия Предложения, первоначально указанного в данном Запросе. В таком случае в письменной форме подтверждается продление срока коммерческого Предложения, без каких-либо его изменений.
Payment Terms / Условия оплаты	Please refer to the Terms of Reference, section “Expected deliverables” (Annex 1) / Пожалуйста, обратитесь к Техническому заданию, раздел «Ожидаемые результаты» (Приложение 1) Within thirty (30) days from the date of meeting the following conditions: UNDP’s written acceptance (i.e., not mere receipt) of the quality of the outputs; and Receipt of invoice from the Service Provider/ В течение тридцати (30) дней с момента выполнения следующих условий: Письменный документ о приёме ПРООН (т.е. не просто квитанция об оплате) качества результатов; и Получение от Поставщика услуг счета к оплате. For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment / Для контрактеров, зарегистрированных в Кыргызской Республике, оплата будет производиться в кыргызских сомах по официальному обменному курсу ООН, применяемый в момент выплаты. The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx / Официальный обменный курс ООН публикуется на: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx
Conditions for Release of Payment / Условия для проведения оплаты	☒ Written Acceptance of Services and Works, based on full compliance with RFP requirements / Письменная приемка услуг и работ, основанная на полном соответствии требованиям ЗП
Clarifications / Разъяснения	Requests for clarification from proposers will not be accepted any later than 3 days before the submission deadline. Responses to request for clarification will be communicated via Quantum / Запросы на разъяснения от участников не принимаются позднее, чем за 3 дня до крайнего срока подачи заявок. Ответы на запрос разъяснений будут отправлены через Квантум.
Evaluation method / Метод оценки	☒ Highest Combined Score (based on the 70% technical offer and 30% price weight distribution) Наивысшая совокупная оценка (на основе следующего удельного распределения значимости оценки: техническое предложение (70%) и финансовое предложение (30%).
Evaluation criteria / Критерии оценки	☒ Full compliance with all requirements as specified in Annex 1 / Полное соответствие всем требованиям, указанным в Приложении 1 ☒ Full acceptance of the General Conditions of Contract / Полное принятие Общих условий договора
Type of Contract to be awarded / Тип заключаемого контракта	☒ Contract Face Sheet (Goods and-or Services) / Лицевая сторона контракта (товары и/или услуги)
Expected date for contract award. / Ожидаемая дата заключения контракта	June 2025/Июнь 2025

ANNEX 1: Description of Requirement / ПРИЛОЖЕНИЕ 1: Описание Требований

Context of the Requirement / Контекст требования	The UNDP Project “Women of Ferghana Valley at the Frontlines of Climate Resilience, Adaptation and Peace” (PID 01003878) will address the nexus between gender, climate, and sustaining peace, specifically low capacities of local communities in Ferghana Valley to prevent and manage climate-induced peacebuilding, focusing on sustain irrigation water management in a gender-transformative way. The project will focus on the interplay and linkages between climate change, gender, and peacebuilding in irrigation water use, capturing the negative feedback loop between climate change and peacebuilding and unleashing women’s transformation potential for effective and efficient local governance for climate-induced problems mediation and resolution. Overall program strategy is to mitigate main climate-induced water sector-related peacebuilding factors and strengthen resilience factors, building on women’s leadership and capacity at both community and institutional levels. Proposed interventions, aligned with Resolution 1325 NAP, will help promote women’s meaningful participation, leadership, and agency to mainstream a gender perspective into envisaged peacebuilding and climate adaptation efforts in targeted local institutions and platforms for peacebuilding and climate resilience. From a transformational change perspective, replicable and scalable models will be created in targeted geographic areas for future replication in overall Ferghana Valley. / Проект ПРООН «Женщины Ферганской долины на передовой устойчивости к изменениям климата, адаптации и мира» (PID 01003878) будет направлен на решение проблемы взаимосвязи между гендером, климатом и поддержанием мира, в частности, низкого потенциала местных сообществ в Ферганской долине по предотвращению и управлению миростроительством, вызванным климатом, с акцентом на устойчивое управление ирригационной водой гендерно-трансформационным способом. Проект сосредоточится на взаимодействии и связях между изменением климата, гендером и миростроительством в сфере использования ирригационной воды, выявлении отрицательной обратной связи между изменением климата и миростроительством и раскрытии потенциала трансформации женщин для эффективного и действенного местного управления в целях посредничества и разрешения проблем, вызванных климатом. Общая стратегия программы направлена на смягчение основных факторов миростроительства в водном секторе, вызванных изменением климата, и укрепление факторов устойчивости, опираясь на лидерство и потенциал женщин как на уровне сообществ, так и на институциональном уровне. Предлагаемые мероприятия, согласованные с резолюцией 1325 ПД, будут способствовать значимому участию женщин, их лидерству и агентству, чтобы включить гендерную перспективу в запланированные усилия по миростроительству и адаптации к климату в целевых местных институтах и платформах для миростроительства и устойчивости к климату. С точки зрения трансформационных изменений, в целевых географических районах будут созданы воспроизводимые и масштабируемые модели для их последующего тиражирования в Ферганской долине в целом.
Brief Description of the Required Services ¹ / Краткое описание необходимых услуг	Conducting baseline and endline surveys in target 20 project locations that will be serve as basis for evaluation of project impact after its implementation./ Проведение базового и финального исследований в целевых 20 сообществах проекта который будет служить основой для оценки воздействия проекта после его завершения.
List and Description of Expected Outputs to be Delivered / Перечень и описание ожидаемых результатов, которые должны быть получены	Please refer to the Terms of Reference, section “Scope of Work” (Annex 1.1.) / Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел “Объем работы” (Приложение 1.1.)
Person to Supervise the Work/Performance of the Service Provider /	The Certifying Officer of this assignment from UNDP is the Team Leader — Climate Change, Energy & Environment Cluster and Project Coordinator / Удостоверяющим должностным

¹ A detailed TOR is attached./ Подробное ТЗ приложено.

Лицо, осуществляющее надзор за работой/выполнение работы поставщиком услуг	лицом этого задания является Руководитель направления по Изменению климата, Энергетике и Окружающей и Координатор проекта.
Frequency of Reporting / Частота отчетности	Please refer to the Terms of Reference, table “Deliverables” (Annex 1.1 ToR)/ Пожалуйста смотрите техническое задание, таблица “Результаты” (Приложение 1.1 ТЗ).
Progress Reporting Requirements / Требования к отчетности о проделанной работе	Please refer to the Terms of Reference, section “Reporting requirements” (Annex 1.1) / Пожалуйста смотрите техническое задание, раздел “Требования по отчетности” (Приложение 1.1)
Location of work / Расположение работы	Kyrgyz Republic / Кыргызская Республика
Expected duration of work / Ожидаемая продолжительность работы	Within 17 months from the date of contract signing, with break in services as per below: 1) 4 months for baseline survey 2) 3 months for endline survey / В течении 17 месяцев со дня подписания контракта с перерывом в обслуживании, как указано ниже: 1) 4 месяца на базовое исследование 2) 3 месяца на финальное исследование
Target start date / Дата начала работ	June 2025 / Июнь 2025 г.
Latest completion date / Последняя дата завершения работ	November 2026 / Ноябрь 2026 г.
Facilities to be Provided by UNDP (i.e., must be excluded from Price Request for Proposal) / Объекты, которые будут предоставлены ПРООН (т.е. должны быть исключены из запроса ценового предложения)	☒ Office spaces in administrative building for conducting workshop/events ion / Офисные помещения в административных зданиях для проведения семинаров/мероприятий
Implementation Schedule indicating breakdown and timing of activities/sub-activities / График реализации с указанием разбивки и сроков выполнения мероприятий/групп мероприятий	☒ Required / Требуется
Names and curriculum vitae of individuals who will be involved in completing the services / Имена и резюме лиц, которые будут участвовать в оказании услуг	☒ Required / Требуется
Criteria for Contract Award / Критерии для	☒ Highest Combined Score (based on the 70% technical offer and 30% price weight distribution) / Наивысший комбинированный балл (на основе распределения 70% технического предложения и 30% веса цены)

присуждения Контракта	☒ Full acceptance of the UNDP Contract General Terms and Conditions (GTC). This is a mandatory criterion and cannot be deleted regardless of the nature of services required. Non-acceptance of the GTC may be grounds for the rejection of the Request for Proposal. / Полное согласие с Общими Положениями и Условиями Контракта ПРООН (GTC). Это обязательный критерий, который не может быть отменен независимо от характера требуемых услуг. Непринятие GTC может стать основанием для отклонения запроса предложений.
Criteria for the Assessment of Request for Proposal / Критерии оценки заявок на участие в запросе предложений	<u>Technical Request for Proposal (70%) / Технический запрос на предложение (70%)</u> ☒ Expertise of the Firm / Экспертиза компании (укажите процентное соотношение) 20 % ☒ Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методология, ее соответствие условиям и своевременность плана реализации (укажите процентное соотношение) 20 % ☒ Management Structure and Qualification of Key Personnel / Структура управления и квалификация ключевого персонала (укажите процентное соотношение) 30 % <u>Financial Request for Proposal (30%) / Финансовый запрос на предложение</u> To be computed as a ratio of the Request for Proposal's offer to the lowest price among the Request for Proposals received by UNDP. / Рассчитывается как отношение предложения по Заявке на участие в запросе предложений к самой низкой цене среди полученных ПРООН Заявок на участие в запросе предложений.
UNDP will award the contract to: / ПРООН будет присуждать контракт	☒ One and only one Service Provider / Один и только один поставщик услуг
Annexes to this RFP / Приложения к настоящему запросу предложения	☒ Detailed TOR / Подробное ТЗ ☒ Form for Submission of Request for Proposal (Annex 2) / Форма для подачи заявки на участие в запросе предложений (Приложение 2) ☒ Form for Submission of Technical Proposal (Annex 3); / Форма заявки представления Технического Предложения (Приложение 3); ☒ Form for Submission of Financial Proposal (Annex 4) / Форма заявки представления Финансового Предложения (Приложение 4);



TERMS OF REFERENCE / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ	
Project Name / Название проекта	Women of Ferghana Valley at the Frontlines of Climate Resilience, Adaptation and Peace (PID 01003878)/ Женщины Ферганской долины на передовой устойчивости к изменениям климата, адаптации и мира (PID 01003878)
Short title of Assignment / Краткое название задания:	Conducting baseline and endline surveys in target project locations/ Проведение Базового и Финального исследований в целевых сообществах проекта.
Duty station / Место работы:	Service company /Сервисная компания
Type of Contract / Тип контракта:	Contract for services / Договор на оказание услуг
Duration of Contract / Длительность контракта:	☒ Total duration -17 months after contract signing, with break in services as per below: 1) 4 months for baseline survey 2) 3 months for endline survey В течение 17 месяцев с момента подписания контракта, с перерывом в обслуживании, как указано ниже: 1) 4 месяца на базовое исследование 2) 3 месяца на финальное исследование
BACKGROUND / ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА	
The proposed project will address the nexus between gender, climate and sustaining peace, specifically low capacities of local communities in Ferghana Valley to prevent and manage climate-induced peacebuilding, focusing on sustain irrigation water management in a gender-transformative way. The project will focus on the interplay and linkages between climate change, gender, and peacebuilding in irrigation water use, capturing the negative feedback loop between climate change and peacebuilding and unleash women's transformation potential for effective and efficient local governance for climate-induced problems mediation and resolution. Overall programme strategy is to mitigate main climate-induced water sector related peacebuilding factors and strengthen resilience factors, building on women's leadership and capacity at both community and institutional levels. Proposed interventions, aligned with Resolution 1325 NAP, will help promote women's meaningful participation, leadership and agency to mainstream a gender perspective into envisaged peacebuilding and climate adaptation efforts in targeted local institutions and platforms for peacebuilding and climate resilience. From a transformational change perspective, replicable and scalable models will be created in targeted geographic areas for future replication in overall Ferghana Valley. This project UNDP has started in collaboration with the PA Environmental Movement "BIOM". / Предлагаемый проект будет направлен на решение проблемы взаимосвязи между гендером, климатом и поддержанием мира, в частности, низкого потенциала местных сообществ в Ферганской долине по предотвращению и управлению миростроительством, вызванным климатом, с акцентом на устойчивое управление ирригационной водой гендерно-трансформационным способом. Проект сосредоточится на взаимодействии и связях между изменением климата, гендером и миростроительством в сфере использования ирригационной воды, выявлении отрицательной обратной связи между изменением климата и миростроительством и раскрытии потенциала трансформации женщин для эффективного и действенного местного управления в целях посредничества и разрешения проблем, вызванных климатом. Общая стратегия программы направлена на смягчение основных факторов миростроительства в водном секторе, вызванных изменением климата, и укрепление факторов устойчивости, опираясь на лидерство и потенциал женщин как на уровне сообществ, так и на институциональном уровне. Предлагаемые мероприятия, согласованные с резолюцией 1325 ПД, будут способствовать значимому участию женщин, их лидерству и агентству, чтобы включить гендерную перспективу в запланированные усилия по миростроительству и адаптации к климату в целевых местных институтах и платформах для миростроительства и устойчивости к климату. С точки зрения трансформационных изменений, в целевых географических районах будут созданы воспроизводимые и масштабируемые модели для их последующего тиражирования в Ферганской долине в целом. Данный проект ПРООН начала в сотрудничестве с экологическим движением ПА «БИОМ».	

OBJECTIVE / ЦЕЛЬ

Conducting baseline and endline surveys in target 20 project locations that will be serve as basis for evaluation of project impact after its implementation./ **Проведение базового и финального исследований в целевых 20 сообществах проекта который будет служить основой для оценки воздействия проекта после его завершения.**

TARGET LOCATIONS/ЦЕЛЕВЫЕ СООБЩЕСТВА

The list of taget project location below is provisional and will be refined at the time of contract signing /Представленный ниже список целевых сообществ проекта является предварительным и будет уточнен к моменту подписания контракта.

Province/ Область	Taget project location / Целевые сообщества проекта
Batken / Баткен	1) Alga AO +Kyrgyz Kyshtak AO (Kadamzhay d.)/Алга АО +Кыргыз Кыштак АО (Кадамжай р.)
	2) Maidan AO + Markaz AO (Kadamzhay d.)/Майдан АО + Марказ АО (Кадамжай р.)
	3) Orozbekov AO + Kotormo AO (Kadamzhay d.)/Орозбеков АО + Котормо АО (Кадамжай р.)
	4) Kyzyl Kiya City Hall (Kadamzhai d.)/Мэрия г.Кызыл Кия (Кадамжай р.)
	5) Ishak Polotkhan JSC (Kholmion JSC) (Kadamjai d.)/Исхак Полотхан АО (Холмион АО) (Кадамжай р.)
	6) Birlik AO (Kadamzhay d.)/ Бирлик АО (Кадамжай р.)
Jalal-Abad/Джалал-абадская	7) Akman AO (Bazar-Korgon d.)/Акман АО (Базар- Коргон р.)
	8) Atabekov AO (Suzak d.)/Атабеков АО (Сузак р.)
	9) Kok-Zhangak (Suzak d.) /г. Кок-Жангак (Сузак р.)
	10) Bagysh AO (Suzak r.)/ Багыш АО (Сузак р.)
	11) Maili Suu (Nooken d.) /г. Майли Суу (Ноокен р.)
	12) Dostuk AO (Nooken d.)/Достук АО (Ноокен р.)
	13) Masy AO (Nooken d.) /Масы АО (Ноокен р.)
	14) г. Kochkor Ata (Nooken d.)/г. Кочкор Ата (Ноокен р.)
Osh/ Ошская	15) Datka AO (Kara-Suu d.)/ Датка АО (Кара-Сууйский р.)
	16) Kok Zhar AO (Nookat d.)/Кок Жар АО (Ноокат р.)
	17) Kulatov AO village. Yntymak (Nookat d.)/ Кулатов АО с. Ынтымак (Ноокат р.)
	18) Otuz Adyr JSC (Kara-Suu d.)/ Отуз Адыр АО (Кара-Суйский р.)
	19) Zhoosh AO (Kara-Suu d.)/ Жоош АО (Кара-Сууйский р.)
	20) Tolos JSC (Nookat d.)/Толос АО (Ноокат р.)

SCOPE OF WORK / ОХВАТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Under the overall supervision of the UNDP and BIOM project staff and in close collaboration with the responsible programme staff of PBF, the selected research company will responsible for follows: /Под общим руководством сотрудников проекта ПРООН и БИОМ в тесном сотрудничестве с ответственным программы PBF отобранная исследовательская компания ответственная за следующее:

1. To develop the methodology, survey questionnaire and field work plans. UNDP will provide project document. /Разработать методологию, вопросник исследования и планы работы. ПРООН предоставит проектный документ.
 - 1.1. Develop a thorough baseline study methodology and implement it. The methodology shall include quantitative data collection and analysis, including designing data collection methods, sampling strategy and development of related instruments, including perception surveys, questionnaires and other tools. Also, the methodology needs to provide the estimated time and cost required for the study. / Разработать и внедрить методологию детального базового исследования. Методология должна включать сбор и анализ количественных данных, в том числе разработку методов сбора данных, стратегию выборки и разработку соответствующих инструментов, включая опросы восприятия, анкеты и другие инструменты. Кроме того, методология

- должна содержать оценку времени и затрат, необходимых для проведения исследования
- 1.2. Develop ensure the inclusion of qualitative data collection and analysis. It is anticipated that both In-Depth Interviews and Focus Group Discussions (FGD)) and/or other participatory data collection may need to be conducted with the different respondents. Firms/agencies will be required to develop moderation guides and interview guides/questionnaires. The number of participants of an FG should range between 6-8 people.
/Обеспечить включение сбора и анализа качественных данных. Предполагается, что с различными респондентами необходимо будет провести как углубленные интервью, так и обсуждения в фокус-группах (ФГ) и/или другие виды сбора данных, предполагающие широкое участие. Фирмы/агентства должны будут разработать руководства по модерации и руководства по проведению интервью/вопросов. Количество участников ФГ должно составлять 6-8 человек.
 - 1.3. The contractor must ensure that ethical standards are met when conducting interviews with respondents, including requirements for underage respondents. Ensure a data processing consent form signed by a legal representative. It is expected that the contractor will need to have the tools in Russian and Kyrgyz. /Подрядчик должен обеспечить соблюдение этических норм при проведении интервью с респондентами, включая требования к несовершеннолетним респондентам. Обеспечить форму согласия на обработку данных, подписанную законным представителем. Ожидается, что подрядчику потребуются инструменты на русском и кыргызском языках.
 - 1.4. Lastly, it's expected that the baseline study methodology, including questionnaire and interview guides, as well as FGD/IDI moderation guides, will be shared with UNDP and PBF as well as the key national implementing partner before it is implemented. / Ожидается, что методология базового исследования, включая руководства по заполнению анкет и проведению интервью, а также руководства по модерированию фокус-групп/Глубинных интервью будут согласованы с ПРООН и PBF, а также ключевым национальным имплементирующим партнером до начала проведения исследования.
2. To build a team of competent interviewers (at least 10 people) and conduct 2 (two) two-day trainings for them in Bishek city on the details of the survey. This work must be carried out at the expense of the Service Company.
/Собрать команду компетентных интервьюеров (не менее 10 человек) и провести для них 2 (два) двухдневных тренинг-инструктажа в городе Бишкек. Эта работа должна быть проведена за счет Сервисной компании.
 3. To develop a methodology for quality assurance of the fieldwork /Разработать методологию обеспечения качества полевых работ.
 4. To construct a representative sample of respondents, the coverage should not be less than 1800 respondents, balanced by ethnic, age and gender. Of the 1800 respondents, 300 are representatives of the control group, selected using appropriate matching criteria, to assess the effect of the activities carried out by the project./ Создать базу данных респондентов из не менее 1800 респондентов, сбалансированных по этническому признаку, возрасту и полу. Из 1800 респондентов 300 являются представителями контрольной группы, выбранные с помощью соответствующих критериев соответствия, для оценки эффекта от проводимых проектом мероприятий.
 5. To conduct necessary fieldwork (the study) in 2025 and 2026 and provide an additional database in Microsoft Excel format (matrix of survey results and respondents' database). / Провести необходимые полевые работы (опрос) в 2025 и 2026 гг. и предоставить базы данных в виде приложений (матрица результатов опроса и база данных респондентов).
 6. The baseline and endline shall be conducted with the same developed tools / Базовое и финальное исследование должны проводиться с использованием одних и тех же разработанных инструментов.
 7. The baseline study shall be conducted in 20 ayil aymaks, the endline survey in 20 ayil aymaks indicated in project goals part of ToR/Базовое исследование должно быть проведено в 20 айильных аймаках, финальное исследование в 20 айильных аймаках, указанных в главе целях проекта.
 8. To develop report (in Russian and English languages) on the results of each phase of the study. The findings should be maximum simplified for reading and using./ Подготовить отчет (на русском и английском языках) о результатах каждого раздела опроса. Отчет должен быть максимально упрощен для чтения и использования.
 9. Additional information related the scope of work could be found in Annexes 1-2 to the TOR./ Дополнительная информация, касательно индикаторов эффективности реализации проекта предоставлена в Приложении 1-2 к настоящему ТЗ.

DELIVERABLES / ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ		
PRODUCTS / ПРОДУКТЫ	DEADLINE / СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА	PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ
Baseline research / Базовое исследование		
Inception progress report including following attachments submitted and approved: /Представлен и одобрен первоначальный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: 1. Developed methodology, detailed study questionnaire agreed with UNDP and PBF, and the baseline study field work plans are provided / Разработаны пошаговая методология, детальный разработанный опросник исследования, согласованный с ПРООН и Фондом миростроительства и составлен план начального опроса 2. Methodology for quality assurance of the field work is provided (for example: sample of consent letters from the parents of underage interviewees, if any) / Методология обеспечения качества полевых работ предоставлена (например: образец письма-согласия от родителей несовершеннолетних респондентов, если таковые имеются)	Within 1 month after contract signing/ В течении 1 месяца после подписания контракта	25%
Interim progress report including following attachments submitted and approved: /Представлен и одобрен промежуточный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: 1. Conducted a two-day offline training for interviewers (at least 10 people) in Bishkek city / Проведен двухдневный оффлайн тренинг-инструктаж в городе Бишкек для интервьюеров (не менее 10 человек) - o Signed List of participants/подписанный список участников - o Photo, agenda/Фото, программа 2. Field study is conducted, and database of respondents surveyed is provided (at least 1800 respondents, balanced by ethnic, age and gender) out of which 300 represents a control group / Сбор социологических данных осуществлен и база данных опрошенных респондентов предоставлена (не менее 1800 респондентов, сбалансированных по этническому признаку, возрасту и полу), из которых 300 являются представителями контрольной группы 3. Report (in Russian and English) on the results of the Baseline survey is provided (visualized disaggregated data provided). / Предоставлен отчет (на русском и английском языках) по итогам Начального исследования. (предоставляются визуализированные дезагрегированные данные) 4. Research synopsis/ Синописис исследования 5. Report on lessons learnt with challenges and recommendations to foresee while planning endline interviews./ Отчет об извлеченных уроках с барьерами и рекомендациями, которые следует предвидеть при планировании итогового исследования.	Within 4 months after contract signing/ В течении 4 месяцев после подписания контракта	25%
Endline research /Финальное исследование		
Interim progress report including following attachments submitted and approved: /Представлен и одобрен промежуточный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: 1. Reviewed methodology, detailed study questionnaire agreed with UNDP and PBF, and the Endline study field work plans are provided / Обзор методологии, детальный опросник исследования, согласованный с ПРООН и Фондом миростроительства и составлен план начального опроса. 2. Methodology for quality assurance of the field work is provided (for example:	Within 15 months from contract signing date /В течение 15 месяцев с момента подписания контракта	15%

consent letters from the parents of underage interviewees, if any) / Методология обеспечения качества полевых работ предоставлена (например: образец письма-согласия от родителей несовершеннолетних респондентов, если таковые имеются) 3. Conducted a two-day offline training for interviewers (at least 10 people) in Bishkek city / Проведен двухдневный оффлайн тренинг-инструктаж в городе Бишкек для интервьюеров (не менее 10 человек) ○ Signed List of participants/подписанный список участников ○ Photo, agenda/Фото, программа		
Final progress report including following attachments submitted and approved: /Финальный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения представлен и одобрен: 1. The collection of sociological data (qualitative and quantitative) has been carried out and the database of interviewed respondents has been provided (at least 1800 respondents, balanced by ethnicity, age and gender), of which 300 are representatives of the control group. / Сбор социологических данных (качественных и количественных) осуществлен и база данных опрошенных респондентов предоставлена (не менее 1800 респондентов, сбалансированных по этническому признаку, возрасту и полу), из которых 300 являются представителями контрольной группы. 2. Report (in Russian and English) on the results of the Endline study is provided (visualized disaggregated data provided). The endline study must at minimum assess the relevance, coherence, efficiency, sustainability and catalytic effect, as well as whether and to what extent the project contributed to peacebuilding. / Предоставлен (на русском и английском языках) отчет по результатам итогового исследования (предоставляются визуализированные дезагрегированные данные). Конечное исследование должно, как минимум, оценить актуальность, согласованность, эффективность, устойчивость и каталитический эффект, а также то, способствовал ли проект миростроительству и в какой степени. 3. Research synopsis/ Синописис исследования 4. Report on lessons learnt with challenges and recommendations to foresee while planning endline interviews./ Отчет об извлеченных уроках с барьерами и рекомендациями, которые следует предвидеть при планировании итогового исследования.	Within 17 months from contract signing date/ В течение 17 месяцев с момента подписания контракта	35%
REPORTING REQUIREMENTS / ТРЕБОВАНИЯ ПО ОТЧЕТНОСТИ		
The Certifying Officer of this assignment from UNDP is the CC&EE cluster Team Leader and Project Manager / Удостоверяющим должностным лицом этого задания является руководитель кластера по ИКЭОС и Менеджер проекта. The Contractor will report monthly on regular basis to the project manager to ensure that the tasks are carried out in accordance with the schedule. / Подрядчик будет регулярно каждый месяц отчитываться перед менеджером проекта, чтобы обеспечить выполнение заданий в соответствии с графиком работы. The documents developed under this Terms of Reference will be owned by UNDP and will be available to other stakeholders only in consultation with UNDP, they will not be shared until they are officially published. / Документы, разработанные в рамках данного технического задания являются собственностью ПРООН и будут доступны для других заинтересованных сторон только по согласованию с ПРООН, они не подлежат общему пользованию до тех пор, пока не будут официально опубликованы. The Contractor shall be solely liable for the accuracy and reliability of the data provided, links to sources of information used / Подрядчик несет исключительную ответственность за точность и достоверность предоставляемых данных, ссылки на источники информации, которые были использованы All reports should be provided in both printed and electronic versions in Russian and English languages, with the detailed description of the fulfilled tasks, according to the present Terms of Reference, and the direct contribution of the Contractor. Analytical documents, reports and notes developed by experts should be attached to a report as annexes, which will serve as a justification for payment / Все отчеты должны предоставляться как в печатном, так и в электронном виде на русском и английском языках с подробным описанием выполненных задач в соответствии с настоящим Техническим заданием, а также при непосредственном участии Исполнителя. Аналитические документы, отчеты и записки,		

разработанные экспертами, должны прилагаться к отчетам в виде приложений, которые будут служить основанием для выплаты.

TERMS OF PAYMENT / УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

Payments will be disbursed as per installments based on the table "Expected Deliverables" and submission & approval of respective products. Implementer shall submit reports, based on the format, describing all undertaken actions during implementation of the Terms of Reference, as per the established reporting schedule to UNDP Project coordinator. Upon completion of tasks, contractor shall submit interim and terminal reports for approval of UNDP Project Coordinator, on the basis of which the payments will be disbursed. Disbursement of payments shall be subject to the timely replenishment of funds as per the Work Plan. / Платежи будут осуществляться в соответствии со схемой оплаты, представленной в Таблице «Ожидаемые результаты», основываясь на предоставлении и утверждении соответствующих документов. Реализующая сторона должна предоставлять отчеты, описывающие все действия, предпринятые в ходе реализации Технического Задания, в требуемом формате и в соответствии с установленным графиком отчетности. После завершения работы подрядчик должен представить промежуточный и заключительный отчет на утверждение Координатора проекта ПРООН, на основании чего будет произведены платежи. Платежи производятся в зависимости от своевременного пополнения фондов согласно Рабочему плану.

PROPOSED APPROACH AND IMPLEMENTATION PLAN / ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОДХОД И ПЛАН РЕАЛИЗАЦИИ

- The proposed approach contains concept and vision of the organization of the whole process of assignment (proposed activities) including the mechanism of work with components. The proposed approach includes the reporting requirements and quality assurance mechanisms that will be put in place; / Предлагаемый подход содержит: концепцию и видение организации всего процесса задания (предлагаемых мероприятий), включая механизм работы компонентами. Предложенный подход включает требования по отчетности и внедренные механизмы обеспечения качества;
- The proposed approach includes weekly and/or monthly detailed calendar plan of actions to implement all activities within this TOR in line with the expected duration of the contract. /Предложенный подход включает понедельный и/или месячный детальный календарный план по реализации всех мероприятий в рамках ТЗ соответствующим временным рамкам ожидаемого контракта.

UNDP CONTRIBUTION / ВКЛАД ПРООН

UNDP will provide the Contractor with the following, needed for effective and timely implementation of the assignment / ПРООН предоставит Подрядчику следующее, необходимое для эффективного и своевременного выполнения задания:

- Project related documentation / Проектная документация, относящаяся к проекту;
- Contact details of stakeholders / Контактные данные заинтересованных сторон;
- Corporate forms and templates / Корпоративные формы и форматы.

ADDITIONAL INFORMATION FOR SCOPE OF WORK/ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ К ОБЪЕМУ РАБОТ

A survey with the elements of perception will be conducted in target locations to serve as a baseline to track perception change and determine the impact of the project and its interventions upon completion of the project. /В целевых локациях необходимо провести опрос, который послужит отправной точкой для отслеживания изменений в восприятии и определения воздействия проекта и его интервенций по завершении проекта.

The estimated number of respondents is not less than 1800 people in both baseline and end-line assessments (disaggregated by civil society organizations, media, state and municipal institutions, by age and location, as well as across identity lines – cultural, ethnic, religious, gender and disability). / Предполагаемое число респондентов составляет не менее 1800 человек как в базовом, так и в финальном исследовании (с разбивкой по организациям гражданского общества, средствам массовой информации, государственным и муниципальным учреждениям, по возрасту и местоположению, а также по признакам идентичности – культурной, этнической, религиозной, гендерной и инвалидности).

The specific objectives of the surveys are to document and measure the following project indicators: / Конкретными целями исследований являются документирование и измерение следующих показателей проекта:

SRF Indicator 1d.1 Perceived prevalence of (inter-group) conflict and its sub-indicator “Perceived prevalence of intergroup conflict due to water resources”/ Индикатор SRF 1d.1 Воспринимаемая распространенность (межгруппового) конфликта и его подпоказатель «Воспринимаемая распространенность межгруппового конфликта из-за водных ресурсов».

SRF Indicator 3d. Perceived effectiveness of formal and informal institutions for prevention and mitigation of water conflicts./ SRF Индикатор 3d. Воспринимаемая эффективность формальных и неформальных институтов для предотвращения и смягчения водных конфликтов.

Outcome Indicator A Proportion of women in targeted local institutions who enjoy (have opportunities and possibilities) to contribute/participate to climate induced conflicts mitigation by age and ethnicity. /Индикатор результата А. Доля женщин в целевых местных сообществах, которые имеют (возможности и перспективы) участвовать в смягчении климатических конфликтов, по возрасту и этнической принадлежности.

Outcome Indicator B: Percentage of irrigation water users who feel that irrigation water usage decisions are made in an inclusive manner, disaggregated by sex, geographic location, and ethnicity cohort. /Индикатор результата В: Процент водопользователей, которые считают, что решения по использованию водных ресурсов принимаются инклюзивно, с разбивкой по полу, географическому положению и этнической группе.

Outcome Indicator C: Perception of women that local authorities (LSGs and local councils) and WUAs are effective in preventing irrigation water conflicts (disaggregated by age, occupation and geographic location) /Индикатор результата С: Восприятие женщинами эффективности местных органов власти (МСУ и местных советов) и АВП в предотвращении конфликтов, связанных с ирригационной водой (в разбивке по возрасту, роду занятий и географическому положению).

Outcome Indicator D: % of community members who report increased awareness on the role of women and girls in community development and peacebuilding (disaggregated by sex, age and geographic location) /Индикатор результата D: Процент членов сообщества, которые сообщают об увеличении осведомленности о роли женщин и девочек в развитии сообществ и миростроительстве (с разбивкой по полу, возрасту и географическому положению).

Output Indicator 1.1. # of gender-responsive conflict analysis on Osh, Batken and Jalal-Abad provinces / Количество гендерно ориентированных анализов конфликтов по регионам Ош, Баткен и Джалал-Абад

Output Indicator 1.2. - # of people trained locally on using future foresight and scenario planning for joint understanding of climate-water-security-gender nexus (disaggregated by sex, gender, geographic location)/ Индикатор результата 1.2. - Количество людей, прошедших обучение на местном уровне по использованию будущего прогнозирования и сценарного планирования для совместного понимания взаимосвязи климата, воды, безопасности и гендера (в разбивке по полу, гендеру, географическому положению)

Output Indicator 1.3. Methodology for defining multi-risk hotspots in the Kyrgyzstani part of the Ferghana Valley is established and operational / Индикатор результата 1.3. Методология для определения многорисковых горячих точек в кыргызской части Ферганской долины разработана и внедрена

Output indicator 2.1.- # of women farmers in target locations applying new skills to influence irrigation water decision-making at local level (disaggregated by occupation, age and geographic location)/**Индикатор результата 2.1. -** Количество женщин-фермеров в целевых районах, применяющих новые навыки для влияния на принятие решений по использованию водных ресурсов на местном уровне (с разбивкой по профессии, возрасту и географическому положению)

Output indicator 2.2.- # of innovative solutions/initiatives for climate adaptation in irrigation water management supported at local level (disaggregated by geographic location)/**Индикатор результата 2.2. -** Количество инновационных решений/инициатив по климатической адаптации в управлении водными ресурсами для орошения, поддержанных на местном уровне (с разбивкой по географическому положению)

Output indicator 2.3.- : # of women-led households sensitized on the issues of climate change, adaptation and irrigation water management (disaggregated by age and geographic location)/**Индикатор результата 2.3. -** # домохозяйств, возглавляемых женщинами, получивших информацию по вопросам изменения климата, адаптации и управления оросительной водой (в разбивке по возрасту и географическому положению)/

Output indicator 3.1.- : # of peer learning network for women in local councils is established and is operational /**Индикатор результата 3.1. -** Количество созданных и функционирующих сетей взаимного обучения для женщин в местных советах

Output indicator 3.2.- % of target communities' members who indicate an improvement in local level resolution of irrigation water-induced conflicts in the past 2 years /**Индикатор результата 3.2. -** % членов целевых сообществ, которые отмечают улучшение ситуации с разрешением конфликтов на местном уровне, вызванных ирригационной водой, за последние 2 года

Output indicator 3.3.- Number of local council and LSG staff trained on conflict mediation and climate-peace-security-women nexus (disaggregated by sex, age, geographic location) /**Индикатор результата 3.3. -** Количество сотрудников местных советов и органов местного самоуправления, прошедших обучение по вопросам посредничества в конфликтах и взаимосвязи климата, мира, безопасности и женщин (в разбивке по полу, возрасту, географическому положению)

Output indicator 4.1.- # of women leaders trained at local level on irrigation-water related conflict mediation (OR who apply new skills in irrigation-water related conflict mediation), disaggregated by age, occupation and geographic location /**Индикатор результата 4.1. -** # женщин-лидеров, прошедших обучение на местном уровне по вопросам посредничества в конфликтах, связанных с ирригацией и водой (ИЛИ применяющих новые навыки посредничества в конфликтах, связанных с ирригацией и водой), в разбивке по возрасту, роду занятий и географическому положению

Output indicator 4.2.- # of CSOs applying new skills to influence decision-making on irrigation water, climate adaptation, GEWE and peace at local level (disaggregated by geographic locations) /**Индикатор результата 4.2. –** Количество НПО, применяющих новые навыки для влияния на принятие решений по вопросам ирригационной воды, адаптации к климату, GEWE и мира на местном уровне (с разбивкой по географическим районам)

Output indicator 4.3.- # of peacebuilding mechanisms or initiatives established\introduced\implemented within the project/ **Индикатор результата 4.3. -** Количество механизмов или инициатив в области миростроительства, созданных\внедренных\реализованных в рамках проекта

It is expected that the baseline, Endline survey will be a mixed methods including Focus Group Discussions (FGD) and/or In-Depth Interviews (IDI) will be conducted in well-equipped venues and will run for one-hour maximum.

It is expected that the baseline, Endline survey will be conducted according to UN Peacebuilding Fund guidelines on perception surveys. / Ожидается, что базовый и конечный опрос будут проводиться смешанными методами, включая обсуждения в фокус-группах (FGD) и/или глубинные интервью (IDI), будут проводиться в хорошо оборудованных местах и продлятся максимум один час.

Ожидается, что базовый и итоговый опрос будет проведен в соответствии с руководящими принципами Фонда миростроительства ООН по опросам восприятия.

Assessment of sensitivities: The contractor should assess the questionnaire in terms of sensitivities before initiating research, guided by "Do No Harm" Approaches. / Оценка чувствительности: Подрядчик должен оценить анкету с точки зрения чувствительности, прежде чем начинать исследование, руководствуясь подходами "Не навреди".

Data Confidentiality and Anonymity: Protecting the privacy and confidentiality of participants is essential. Researchers should use coding or anonymization techniques to ensure that participants' personal information remains confidential, reducing the risk of harm from potential data breaches or disclosure. /Конфиденциальность и анонимность данных:

Защита неприкосновенности частной жизни и конфиденциальной информации участников имеет важное значение. Исследователи должны использовать методы кодирования или анонимизации, чтобы гарантировать, что личная информация участников остается конфиденциальной, снижая риск причинения вреда в результате потенциальной утечки данных или их разглашения

Annex 2 to TOR/ Приложение 2 к ТЗ Project Results Framework (MUST include sex- and age disaggregated targets)/ Система результатов проекта (ДОЛЖНА включать цели с разбивкой по полу и возрасту)

Outcomes	Outputs	Indicators	Means of Verification/ frequency of collection	Indicator milestones
Outcome: The capacities and roles of women as agents of peace at local level are strengthened to improve communities' ability to anticipate, prevent and manage climate-induced irrigation water-related conflicts./ Укреплены возможности и роли женщин как агентов мира на местном уровне для улучшения способности сообществ предсказывать, предотвращать и управлять конфликтами, связанными с орошением воды, вызванными изменениями климата. (Any SDG Target that this Outcome contributes to. As relevant, alignment to UNSDCF and/or Strategic Results Framework indicators recommended at outcome and output levels/ Любая цель ЦУР, в достижение которой вносит вклад данный результат. В соответствующих случаях рекомендуется		Outcome Indicator A: Proportion of women in targeted local institutions who enjoy (have opportunities and possibilities) to contribute/participate to climate induced conflicts mitigation by age and ethnicity/ Доля женщин в целевых местных институтах, которые имеют возможности и возможности участвовать в смягчении климатических конфликтов, по возрасту и этнической принадлежности Baseline: TBD Target: 50%	- Baseline Assessment/ Базовая оценка - Endline assessment/Конечная оценка	TBC (figures – perception survey)/ TBC (цифры - опрос восприятия)
		Outcome Indicator B: Percentage of irrigation water users who feel that irrigation water usage decisions are made in an inclusive manner, disaggregated by sex, geographic location, and ethnicity cohort/ Процент пользователей орошения, которые считают, что решения по использованию водных ресурсов принимаются инклюзивно, с разбивкой по полу, географическому положению и этнической группе Baseline: TBD Target: TBD	- Community perception survey/ Опрос общественного мнения - Project monitoring reports/ Отчеты о мониторинге проекта	TBC
		Outcome Indicator C: Perception of women that local authorities (LSGs and local councils) and WUAs are effective in preventing irrigation water conflicts (disaggregated by age, occupation and geographic location)/ Оценка женщин относительно того, насколько местные власти (МСО и местные советы) и организации водопользователей (ОВП) эффективны в предотвращении	- Baseline Assessment/ Базовая оценка - Perception Survey/ Опрос о восприятии - Endline Assessment/ Конечная оценка	TBC

согласование с показателями UNSDCF /или Рамочной программы стратегических результатов на уровне итогов и результатов) 16.6 Develop effective, accountable and transparent institutions at all levels/ Создание эффективных, подотчетных и прозрачных институтов на всех уровнях 16.7 Ensure responsive, inclusive, participatory and representative decision-making at all levels/ Обеспечить ответственное, инклюзивное, партисипативное и представительное принятие решений на всех уровнях 5.5 Ensure women's full and effective participation and equal opportunities for leadership at all levels of decision-making in political, economic and public life/ Обеспечить полное и эффективное участие женщин и равные возможности для руководства на всех уровнях принятия решений в политической, экономической и общественной жизни 6.4 By 2030, substantially increase water-use efficiency across all		конфликтов по водным ресурсам для орошения (с разбивкой по возрасту, профессии и географическому положению) Baseline: TBD Target: At least 20% higher/Минимум выше на 20%		
		Outcome Indicator D: % of community members who report increased awareness on the role of women and girls in community development and peacebuilding (disaggregated by sex, age and geographic location)/ Процент членов сообщества, которые сообщают об увеличении осведомленности о роли женщин и девочек в развитии сообществ и миростроительстве (с разбивкой по полу, возрасту и географическому положению) Baseline: TBD Target: At least 40% perception change/Минимум 40% изменения	- Baseline Assessment/ Базовая оценка - Endline assessment/Конечная оценка	TBC
	Output 1. Improved data and evidence on gender differences in addressing internal climate-induced conflicts and disputes related to irrigation water, is available to key decision-makers./ Улучшены данные и доказательства по гендерным различиям в решении внутренних климатических конфликтов и споров, связанных с водоснабжением для орошения, доступные ключевым заинтересованным сторонам Activity 1.1 Integrated gender-responsive climate security analysis for improved evidence on	Output Indicator 1.1 # of gender-responsive conflict analysis on Osh, Batken and Jalal-Abad provinces/ Количество гендерно ориентированных анализов конфликтов по регионам Ош, Баткен и Джалал-Абад Baseline: 0 Target: 3	- Assessment reports/ Отчеты об оценке	TBC
		Output Indicator 1.2: # of people trained locally on using future foresight and scenario planning for joint understanding of climate-water-security-gender nexus (disaggregated by sex, gender, geographic location)/ Количество людей, обученных на местах для использования методов прогнозирования будущего и планирования сценариев для совместного понимания взаимосвязи климат-водные ресурсы-безопасность-гендер (с разбивкой по полу, возрасту и географическому положению) Baseline: 0	- Training reports/ Отчеты о тренингах	TBC

sectors and ensure sustainable withdrawals and supply of freshwater to address water scarcity and substantially reduce the number of people suffering from water scarcity/ К 2030 году существенно повысить эффективность водопользования во всех секторах и обеспечить устойчивый забор и поставку пресной воды для решения проблемы нехватки воды и существенного сокращения числа людей, страдающих от ее нехватки 6b. Support and strengthen the participation of local communities in improving water and sanitation management/ Поддерживать и укреплять участие местных сообществ в улучшении управления водоснабжением и санитарией 13.1 Strengthen resilience and adaptive capacity to climate-related hazards and natural disasters in all countries (Any Universal Periodic Review of Human Rights (UPR) recommendation that this Outcome helps to implement and if so, year of UPR)/ Укрепление устойчивости и адаптационного потенциала к опасным	the linkages of gender, peace and climate security in the Kyrgyzstani part of the Ferghana Valley / Интегрированный гендерно ориентированный анализ климатической безопасности для улучшения данных о связях между гендером, миром и климатической безопасностью в киргизской части Ферганской долины Activity 1.2 Development of a methodology for identification of multi-risk hotspots in the Kyrgyzstani part of the Ferghana Valley and mapping of multi-risk hotspots/ / Разработка методологии для выявления многорисковых горячих точек в киргизской части Ферганской долины и картирование этих точек Activity 1.3 Participatory vulnerability assessment for identification of target beneficiaries for deployment of climate-smart irrigation solutions/ Совместная оценка уязвимости для определения целевых бенефициаров для внедрения климатоустойчивых ирригационных решений Activity 1.4 Multi-stakeholder future	Target: 150 Output Indicator 1.3: Methodology for defining multi-risk hotspots in the Kyrgyzstani part of the Ferghana Valley is established and operational/ Методология для определения многорисковых горячих точек в киргизской части Ферганской долины разработана и внедрена Baseline:0 Target:1	- Multi-risk hotspot identification methodology report/ Методологический отчет о выявлении «горячих точек» с множеством рисков	TBC
--	---	--	---	------------

климатическим явлениям и стихийным бедствиям во всех странах (Любая рекомендация Универсального периодического обзора по правам человека (UPR), которую данный Результат помогает выполнить, и если да, то год проведения UPR)	<i>foresight and scenario planning exercise on the futures of climate security in the Kyrgyzstani part of the Ferghana Valley/ Многосторонняя разработка прогнозов и сценариев на будущее в отношении климатической безопасности в киргизской части Ферганской долины</i>			
	Output 2 Targeted women-led farming households are equipped with small-scale climate-smart irrigation practices and skills./ Женщины, возглавляющие фермерские хозяйства, получают необходимые климатически устойчивые решения и навыки для маломасштабного орошения Activity 2.1 Capacity building and establishment of community of practice for women-led households on climate change, climate adaptation and climate security/ Повышение квалификации и создание сообщества практики для женщин-фермеров по вопросам изменения климата, адаптации к климату и климатической безопасности	Output Indicator 2.1: # of women farmers in target locations applying new skills to influence irrigation water decision-making at local level (disaggregated by occupation, age and geographic location)/ Количество женщин-фермеров в целевых районах, применяющих новые навыки для влияния на принятие решений по использованию водных ресурсов на местном уровне (с разбивкой по профессии, возрасту и географическому положению) Baseline: TBD Target: Minimum 100 higher than baseline/Минимум на 100 больше чем при базовой оценке	- Monitoring and progress reports/Отчет по мониторинге и о реализации проекта	TBC
		Output Indicator 2.2: # of innovative solutions/initiatives for climate adaptation in irrigation water management supported at local level (disaggregated by geographic location)/ Количество инновационных решений/инициатив по климатической адаптации в управлении водными ресурсами для орошения, поддержанных на местном уровне (с разбивкой по географическому положению) Baseline: TBD Target: At least 3/Минимум 3	- monitoring and progress reports/ Отчет по мониторинге и о реализации проекта	

	Activity 2.2 Deployment (through sub-granting) of innovative small-scale climate-smart irrigation solutions at local level / Развертывание инновационных маломасштабных решений по орошению, устойчивых к климатическим изменениям, на местах	Output Indicator 2.3: # of women-led households sensitized on the issues of climate change, adaptation and irrigation water management (disaggregated by age and geographic location)/ Количество домохозяйств, возглавляемых женщинами, получивших информацию по вопросам изменения климата, адаптации и управления оросительной водой (в разбивке по возрасту и географическому положению) Baseline: TBD Target: At least 50% higher	- Baseline Assessment/ Базовая оценка - Endline assessment/Конечная оценка	
	Output 3. Local governance and peacebuilding mechanisms are strengthened through participatory and inclusive engagement of women in climate-induced conflict management processes in targeted areas./ Местные механизмы управления и миростроительства укрепляются через участие женщин в процессах управления климатическими конфликтами в целевых районах.	Output Indicator 3.1: # of peer learning network for women in local councils is established and is operational/ Количество сетей для обмена опытом женщин в местных советах создано и функционирует Baseline:0 Target: 5	- monitoring and progress reports/ Отчет по мониторинге и о реализации проекта	TBC
	Activity 3.1 Capacity building for LSGs, local councils and WUAs on integrating women in addressing local-level climate-induced conflicts/ Повышение квалификации для МСО, местных советов и АВП по вопросам включения женщин в решение локальных климатических конфликтов	Output Indicator 3.2: % of target communities' members who indicate an improvement in local level resolution of irrigation water-induced conflicts in the past 2 years/ Процент членов целевых сообществ, которые указывают на улучшения в разрешении локальных конфликтов, связанных с водными ресурсами для орошения, за последние 2 года Baseline: TBD Target: At least 50%/ Минимум 50%	- Baseline Assessment/ Базовая оценка - Endline assessment/Конечная оценка	TBC
		Output Indicator 3.3: Number of local council and LSG staff trained on conflict mediation and climate-peace-security-women nexus (disaggregated by sex, age, geographic location)/ Количество сотрудников местных советов и МСО, обученных по вопросам медиации конфликтов и взаимосвязи климат-безопасность-женщины (с разбивкой по	- monitoring and progress reports/ Отчет по мониторинге и о реализации проекта - Training reports/ Отчеты о тренингах	TBC

	Activity 3.2 Establishment of a peer learning network for knowledge exchange on climate adaptation, irrigation water, gender and peace between women leaders in LSGs, local councils and WUAs/ <i>Создание сети для обмена опытом по адаптации к климату, водным ресурсам, гендеру и миру между женщинами-лидерами в МСО, местных советах и АВП</i> Activity 3.3 Policy dialogues on climate security, peace, and the role of women between women deputies in local councils and women deputies in the Parliament/ <i>Политические диалоги о климатической безопасности, мире и роли женщин между женщинами-депутатами местных советов и депутатами Парламента</i>	полу, возрасту и географическому положению) Baseline: 0 Target: 120		
	Output 4. Women's community and civil society leadership on climate security and peace at local level is strengthened./ <i>Лидерство женщин в гражданском обществе и сообществах по вопросам климатической безопасности и мира на</i>	Output Indicator 4.1: # of women leaders trained at local level on irrigation-water related conflict mediation (OR who apply new skills in irrigation-water related conflict mediation), disaggregated by age, occupation and geographic location/ Количество женщин-лидеров, прошедших обучение на местном уровне по медиации конфликтов, связанных с водными ресурсами (или использующих новые навыки в медиации таких конфликтов), с разбивкой по возрасту,	- monitoring and progress reports/ <i>Отчет по мониторинге и о реализации проекта</i> -	TBC

	<i>местном уровне укрепляется</i> Activity 4.1 Joint capacity building on addressing climate-induced conflicts for local CSOs in the fields of peacebuilding, environment and gender/ Совместное повышение квалификации для местных НПО по решению климатических конфликтов в области миростроительства, охраны окружающей среды и гендера Activity 4.2 Training on irrigation-water conflict mitigation for informal leaders in target areas/ Обучение по снижению конфликтов по водным ресурсам для неформальных лидеров в целевых районах Activity 4.3 Piloting women-led local initiatives on climate-induced conflict resolution/ Пилотирование местных инициатив, возглавляемых женщинами, по разрешению климатических конфликтов	профессии и географическому положению Baseline:0 Target: 60		
		Output Indicator 4.2: # of CSOs applying new skills to influence decision-making on irrigation water, climate adaptation, GEWE and peace at local level (disaggregated by geographic locations)/ Количество НПО, использующих новые навыки для влияния на принятие решений по водным ресурсам, адаптации к климату, гендерному равенству и миру на местном уровне (с разбивкой по географическим регионам) Baseline:0 Target: 5	- Progress report/Отчет о реализации проекта	TBC
		Output Indicator 4.3: # of peacebuilding mechanisms or initiatives established/introduced/implemented within the project/ Количество механизмов миростроительства или инициатив, созданных/внедренных/реализованных в рамках проекта Baseline: 0 Target: 3	- monitoring and progress reports/ Отчет по мониторинге и о реализации проекта -	TBC

Evaluation and comparison of proposals / Оценка и сравнение предложений

A two-stage procedure will be utilized in evaluating the proposals with evaluation of the technical proposal being completed prior to any financial proposal being opened and compared. / Предложения пройдут двухэтапную оценку, с первоначальной оценкой технической части предложения до вскрытия и рассмотрения финансовой части предложения.

Final evaluation will be based on the methodology of cumulative analysis / Финальная оценка будет основана на методе кумулятивного анализа:

$$\text{Total score} = \text{Technical Score} + \text{Financial Score} /$$

Общая оценка = техническая оценка + финансовая оценка.

Technical Criteria weight - 70%, 700 scores maximum / Мера технических критериев - 70%, 700 максимальных баллов.
Financial Criteria weight - 30%. 300 scores maximum / Мера финансовых критериев - 30%. 300 максимальных баллов.

Only companies obtaining a minimum of 490 from 700 point in the Technical part of evaluation would be considered for the Financial Evaluation as per the following formula:

$$P = Y * (L/Z), \text{ where}$$

P = points for the financial proposal being evaluated
Y = maximum number of points for the financial proposal
L = price of the lowest price proposal
Z = price of the proposal being evaluated

Только компании, получившие минимум 490 баллов из 700 баллов в технической оценке будут рассмотрены для финансовой оценки, при этом для расчетов будет применена следующая формула:

$$P = Y * (L/Z), \text{ где}$$

P = баллы за оцениваемое финансовое предложение
Y = максимальное количество баллов за финансовое предложение
L = минимальное финансовое предложение
Z = цена рассматриваемого финансового предложения

The contract will be awarded to the Offeror who obtains the maximal points combined scope of Technical and Financial proposals. / Контракт будет присужден компании набравшей максимальный балл суммы Финансового и Технического предложений.

Minimum Eligibility Criteria / Минимальные критерии правомочности участия:

UNDP shall examine the Proposals to determine whether they are complete with respect to minimum documentary requirements, whether the documents have been properly signed, whether or not the Proposer is in the UN Security Council 1267/1989 Committee's list of terrorists and terrorist financiers, and in UNDP's list of suspended and removed vendors, and whether the Proposals are generally in order, among other indicators that may be used at this stage. UNDP may reject any Proposal at this stage. / ПРООН изучает предложения для определения, что они полностью соответствуют минимальным документальным требованиям, что документы были соответствующим образом подписаны, что участники не состоят в списке террористов и финансистов терроризма Совета Безопасности ООН 1267/1989, а также в списке ПРООН запрещённых или временно отстранённых поставщиков, что предложения в общем находятся в порядке, а также удовлетворяются и другие индикаторы, которые могут использоваться на данной стадии. ПРООН может отклонить любое предложение на данном этапе.

Prior to technical evaluation all proposals will be thoroughly screened against below eligibility criteria (minimum qualification requirements): / Все предложения до технической оценки будут оценены на предмет соответствия следующим минимальным критериям:

If the Proposal is submitted as a Joint Venture/Consortium/Association, each member should meet the minimum criteria, unless otherwise specified. / Если заявка подана от имени совместного предприятия / консорциума / ассоциации, каждый член должен соответствовать минимальным критериям, если не указано иное.

Subject/Тема	Criteria/Критерии
ELIGIBILITY/ ПРАВОМОЧНОСТЬ	

Legal Status / Организационно- правовой статус	Vendor is a legally registered entity / Поставщик – юридически зарегистрированный субъект. It is necessary to provide Legal entity certificate from the relevant authority / agreement on the forming of Joint Venture, Consortium or Association (if applicable) (enclose a copy) / Необходимо предоставить Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа / соглашение юридических лиц о создании Совместного предприятия, Консорциума или Ассоциации (если применимо) (приложить копию)
Expertise of the Firm / Опыт фирмы	Experience in conducting of surveys sociological surveys/research on social cohesion and/or civic identity/ civic participation (qualitative and quantitative) within Kyrgyzstan or neighboring countries (<i>attach a description of the assignments of the implemented contact with details of the customer</i>), minimum 1 case. / Опыт в проведении социологических опросов/исследований в области социальной сплоченности и/или гражданской идентичности, гражданского участия (качественном и количественном) в Кыргызстане или соседних странах (приложить описание заданий, выполненных в рамках последних контрактов и контактными данными заказчика), минимум 1 кейс.

Technical Evaluation/Техническая оценка

Technical proposal is evaluated on the basis of its responsiveness to the ToR (Annex 1) and based on the following «Technical Proposal Evaluation» Form (for JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet technical requirements):/ **Техническое предложение будет рассмотрено согласно соответствию ТЗ (Приложение 1), на основе следующей формы «Оценка Технического предложения» (в случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать техническим требованиям)**

Summary of Technical Proposal Evaluation Forms/ Формы технической оценки предложения		Score Weight/ Оценка веса	Points Obtainable/ Макс. кол-во баллов
1.	Expertise of the Firm / Опыт фирмы	20 %	200
2.	Proposed Approach and Implementation Plan / Предлагаемые Подход и План Реализации	20 %	200
3.	Management Structure and Qualification of Key Personnel/ Структура управления и квалификация ключевого персонала	30%	300
Total			700

Form 1. Technical Proposal Evaluation / Форма 1. Техническая оценка предложения		Points obtainable/ Максимальное кол-во баллов
Expertise of the Firm / Опыт фирмы		
1	Experience in conducting of surveys sociological surveys/research on social cohesion and/or civic identity/ civic participation (qualitative and quantitative) within Kyrgyzstan or neighboring countries (<i>attach a description of the assignments with the implemented contact with details of the customer</i>), minimum 1 case. / Опыт в проведении социологических опросов/исследований в области социальной сплоченности и/или гражданской идентичности, гражданского участия (качественном и количественном) в Кыргызстане или соседних странах (приложить описание заданий, выполненных в рамках последних контрактов и контактными данными заказчика), минимум 1 кейс. - 1 case – 105 points (minimum requirement) / 1 кейс – 105 баллов (минимальное требование) - For every extra relevant case – plus 15 points/ За каждый дополнительный соответствующий кейс- плюс 15 баллов Maximum/Максимум- 150 points/баллов	150
2	Experience in conducting baseline and endline studies in Kyrgyzstan or neighboring countries. (<i>attach a description of the assignments of the implemented contact with details of the customer</i>). / Опыт проведения базовых и конечных исследований в	50

	Кыргызстане или соседних странах. (приложить описание заданий, выполненных в рамках последних контрактов с контактными данными заказчика). (25 points per each of relevant case but no more than 50 points in total /25 баллов за каждый соответствующий кейс, но не более 50 баллов всего)	
		200

Form 2. Technical Proposal Evaluation/ Форма 2. Техническая оценка предложения		Points Obtainable/ Максимальное кол-во баллов
PROPOSED APPROACH AND IMPLEMENTATION PLAN / ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОДХОД И ПЛАН РЕАЛИЗАЦИИ		
2.1	The proposed approach contains concept and vision of the organization of the whole process of assignment (proposed activities) including the mechanism of work with components. The proposed approach includes the reporting requirements and quality assurance mechanisms that will be put in place; / Предлагаемый подход содержит концепцию и видение организации всего процесса задания (предлагаемых мероприятий), включая механизм работы компонентами. Предложенный подход включает требования по отчетности и внедренные механизмы обеспечения качества; <i>Excellent / Высокий – 70-100 points / баллов</i> <i>Good / Хорошо – 30-69 points / баллов</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 0-29 points / баллов</i>	100
2.2	The proposed methodology includes the reporting requirements and quality assurance mechanisms/ Предложенная методология включает условия по отчетности и механизмы обеспечения качества <i>Excellent / Высокий – 20-40 points / баллов</i> <i>Good / Хорошо – 0-19 points / баллов</i>	40
2.3	The proposed approach includes weekly and/or monthly detailed calendar plan of actions to implement all activities within this TOR in line with the expected duration of the contract. /Предложенный подход включает понедельный и/или месячный детальный календарный план по реализации всех мероприятий в рамках ТЗ соответствующим временным рамкам ожидаемого контракта. <i>Excellent / Высокий – 50-60 points / баллов</i> <i>Good / Хорошо – 20-49 points / баллов</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 0-19 points / баллов</i>	60
		200

Form 3. Technical Proposal Evaluation/Форма 3. Техническая оценка предложении		Points Obtainable/ Макс. кол-во баллов
Management Structure and Qualification of Key Personnel /Структура управления и квалификация ключевого персонала		
3.1	Team leader/Руководитель команды (one sectoral expert can combine this position/ один из секторальных экспертов может совмещать эту позицию)	Max 105
	Bachelor's degree in environmental and/or natural and/or social sciences;/Степень бакалавра в области социальных и/или естественных наук и/или экологии;	10
	Experience in the area of peacebuilding /sustainable development and/or climate resilient and/or integrated natural resources management or planning at national and /or regional levels and professional experience in conducting project evaluations and/or analytical studies and/or conducting sociological research / Опыт в области миростроительства/устойчивого развития и/или климатической устойчивости и/или комплексного управления природными ресурсами или планирования на национальном и/или региональном уровнях и опыт в проведении оценок проектов и/или аналитических исследований и/или проведения социологических исследований. (15 points for each year of relevant experience but no more than 60 points in total / 15 баллов за каждый год соответствующего опыта, но не более 60 баллов всего)	60
	Experience as a coordinator and/or manager and/or expert team leader / Опыт работы в качестве координатора и/или менеджера и/или руководителя групп экспертов. (15 points for each relevant experience but no more than 30 points in total / 15 баллов за каждый соответствующий опыт, но не более 30 баллов всего)	30
	Language skills: Russian /Знание языков: владение русским языком	5
3.2.	Expert on climate change / Эксперт по изменению климата	Max 90
	Bachelor degree or higher in environmental and/or natural and/or social sciences;/ Степень бакалавра или выше в области естественных и/или социальных наук и/или экологии;	10
	Experience in the field of environmental protection and / or peacebuilding and/or climate change in the Kyrgyz Republic, and experience in working with government agencies at the national and province level (provide detailed CV indicating relevant working experience)/Опыт работы в области охраны окружающей среды и/или миростроительства и/или изменения климата в Кыргызской Республике, также опыт работы с государственными органами на национальном и/или областном уровне (предоставить подробное резюме с указанием соответствующего опыта работы); (15 points for each year of relevant experience but no more than 45 points in total / 15 баллов за каждый год соответствующего опыта, но не более 45 баллов всего)	45
	Experience in development of analytical paper in the area of climate change and/or environmental protection and/or peacebuilding (if possible, attach a document or provide a list and description of the developed documents)/ Опыт разработки аналитических документов в области изменения климата и/или охраны окружающей среды и/или миростроительства (если возможно приложить документ или предоставить список и описание разработанных документов); (15 points for each relevant experience but no more than 30 points in total / 15 баллов за каждый соответствующий опыт, но не более 30 баллов всего)	30
	Language skills: fluency in Russian, English and Kyrgyz / Языковые навыки: свободное владение русским, английским и кыргызским.	5
3.3.	Specialist on developing research tools, data collection and analysis: / Специалист по разработке инструментариев исследования, сбора и обработки данных:	Max 55
	Bachelor's degree in social sciences / Степень бакалавра в области социальных наук;	10
	Experience in developing methodologies and providing research (questionnaires, focus groups, instructions and analysis of questionnaires, focus groups, data collection and	

	analysis etc.) /Опыт работы в разработке методологии и проведении исследований (составление вопросников для опроса и фокус групп, инструкций, а также анализ вопросников, фокус групп, сбор данных и анализ и т.д.) (20 points for each relevant experience but no more than 40 points in total / 20 баллов за каждый соответствующий опыт, но не более 40 баллов всего)	40
	Language skills: fluency in Russian and Kyrgyz / Языковые навыки: свободное владение русским и кыргызским.	5
3.4.	Database specialist / Специалист по базам данных	Max 50
	Bachelor's degree or higher in ICT and/or data science and/or statistics / степень бакалавра или выше в области ИКТ и/ или науки о данных и/или статистики.	5
	Experience in managing databases and/or data visualization, and/or statistical analysis/ опыт работы в управлении базами данных, и/или визуализации данных и/или статистическом анализе (20 points for each year of relevant experience but no more than 40 points in total / 20 баллов за каждый год соответствующего опыта, но не более 40 баллов всего)	40
	Language skills: Russian /Знание языков: владение русским языком	5
	TOTAL/ИТОГО:	300

ANNEX 2: PROPOSAL SUBMISSION FORM / ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ФОРМА ПОДАЧИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Proposers are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder's Declaration, sign it and return it as part of their Proposal along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. / Участникам тендера предлагается заполнить данную форму, включая Профиль Компании и Декларацию Участника тендера, подписать ее и отправить в составе своего Предложения вместе с Приложением 3: Техническое и финансовое предложение. Участник тендера должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в ее формате не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder: / Название участника тендера	Click or tap here to enter text.	
RFP reference: Номер запроса предложение	UNDP-KGZ-00564- Conducting baseline and endline surveys in target project locations	Date: / Дата Click or tap to enter a date.

Company Profile / Профиль компании

Item Description / Описание наименования	Detail / Детали
Legal name of bidder or Lead entity for JVs / Юридическое название участника торгов или ведущей организации для СП	Click or tap here to enter text.
Legal Address, City, Country / Юридический адрес, город, страна	Click or tap here to enter text.
Website / Вебсайт	Click or tap here to enter text.
Year of Registration / Год регистрации	Click or tap here to enter text.
Legal structure / Правовая структура	Choose an item.
Are you a UNGM registered vendor? / Вы являетесь зарегистрированным поставщиком ГРООН (UNGM)?	☐ Yes / Да ☐ No / Нет If yes / Если да, включите номер поставщика ГРООН insert UNGM Vendor Number
Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) (If yes, provide a Copy of the valid Certificate): / Сертификация по обеспечению качества (например, ISO 9000 или эквивалент) (если да, предоставьте копию действующего сертификата):	☒ Yes / Да ☐ No / Нет
Does your Company hold any accreditation such as ISO 14001 or ISO 14064 or equivalent related to the environment? (If yes, provide	☒ Yes / Да ☐ No / Нет

<i>a Copy of the valid Certificate): / Имеет ли ваша компания какую-либо аккредитацию, например, ISO 14001 или ISO 14064 или эквивалентную, связанную с охраной окружающей среды? (Если да, предоставьте копию действующего сертификата):</i>	
Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? (If yes, provide a Copy) / <i>Есть ли у вашей компании письменное заявление об экологической политике? (Если да, предоставьте копию)</i>	☒ Yes / Да ☐ No / Нет
Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues (If yes, provide a Copy) / <i>Демонстрирует ли Ваша организация значительную приверженность принципам устойчивого развития какими-либо другими способами, например, внутренними программными документами компании по расширению прав и возможностей женщин, возобновляемым источникам энергии или членством в торговых организациях, продвигающих эти вопросы (Если да, укажите копию)</i>	☒ Yes / Да ☐ No / Нет
Is your company a member of the UN Global Compact / <i>Является ли Ваша компания участником Глобального Договора ООН</i>	☒ Yes / Да ☐ No / Нет
Bank Information / Банковская информация	Bank Name: / Название Банка Click or tap here to enter text. Bank Address: / Адрес Банка Click or tap here to enter text. IBAN: Click or tap here to enter text. SWIFT/BIC: Click or tap here to enter text.

Account Currency: / Валютный счет Click or tap here to enter text.				
Bank Account Number: / Номер банковского счета Click or tap here to enter text.				
Please list only previous similar assignments as per qualification requirements successfully completed. / Просим перечислить только аналогичные задания в соответствии с квалификационными требованиями, успешно завершённые				
Name of previous contracts / Название предыдущих контрактов	Client & Reference Contact Details including e-mail / Контактная информация клиента и референта, включая электронную почту	Contract Value / Стоимость контракта	Period of activity / Период деятельности	Types of activities undertaken / Виды проводимых мероприятий

Bidder’s Declaration / [Декларация участника тендера](#)

Yes / Да	No / Нет	
☐	☐	Requirements and Terms and Conditions: I/We have read and fully understand the RFP, including the RFP Information and Data, Schedule of Requirements, the General Conditions of Contract and any Special Conditions of Contract. I/we confirm that the Bidder agrees to be bound by them. / Требования и Положения и Условия: Я/Мы прочитали и полностью поняли запрос предложений, включая информацию и данные запроса предложений, перечень требований, общие условия контракта и любые специальные условия контракта. Я/мы подтверждаем, что Участник тендера согласен с их соблюдением.
☐	☐	I/We confirm that the Bidder has the necessary capacity, capability and necessary licenses to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver throughout the relevant Contract period. / Я/Мы подтверждаем, что Участник тендера обладает необходимым потенциалом, возможностями и необходимыми лицензиями для полного выполнения или превышения Требований и будет готов к выполнению работ в течение всего соответствующего периода действия Контракта.
☐	☐	Ethics: In submitting this Quote I/we warrant that the bidder: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive arrangements with any Competitor; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFP; has not attempted to influence, or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer. / Этика: При подаче данного предложения, я/мы гарантируем, что участник тендера: не вступал в какие-либо ненадлежащие, незаконные, сговорные или антиконкурентные соглашения с любым конкурентом; не обращался прямо или косвенно к любому представителю Покупателя (кроме контактного лица) для лоббирования или получения информации в связи с запросом предложения (RFP); не пытался повлиять или предоставить какую-либо форму личного побуждения, вознаграждения или выгоды любому представителю Покупателя.
☐	☐	I/We confirm to undertake not to engage in proscribed practices, , or any other unethical practice, with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and we have read the United Nations Supplier Code of Conduct : https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. / Я/Мы подтверждаем, что обязуемся не участвовать в запрещенной практике, или любой другой неэтичной практике, с ООН или любой другой стороной, и вести бизнес таким образом, чтобы избежать любого финансового, операционного, репутационного или другого неоправданного риска для ООН, и мы ознакомились с Кодексом поведения поставщиков Организации Объединенных Наций : https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct и признаем, что он содержит минимальные стандарты, ожидаемые от поставщиков для ООН.

Yes / Да	No / Нет	
☐	☐	Conflict of interest: I/We warrant that the bidder has no actual, potential or perceived Conflict of Interest in submitting this Quote or entering a Contract to deliver the Requirements. Where a Conflict of Interest arises during the RFP process the bidder will report it immediately to the Procuring Organisation's Point of Contact. / Конфликт интересов: Я/Мы гарантируем, что у участника тендера нет фактического, потенциального или предполагаемого Конфликта интересов при подаче данного предложения или заключении контракта на выполнение Требований. В случае возникновения конфликта интересов в процессе запроса предложений, участник тендера незамедлительно сообщит об этом контактному лицу Закупающей организации.
☐	☐	Prohibitions, Sanctions: I/We hereby declare that our firm, ultimate beneficial owners, its affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract is not under procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. / Запреты, санкции: Я/Мы настоящим заявляем, что наша фирма, конечные бенефициарные владельцы, ее филиалы, дочерние компании или сотрудники, включая любых членов СП/консорциума, субподрядчиков или поставщиков для любой части контракта, не находятся под запретом на закупки со стороны Организации Объединенных Наций, включая, но не ограничиваясь запретами, вытекающими из Сборника Санкционных Списков Совета Безопасности ООН, и не были отстранены, лишены права, подвергнуты санкциям или иным образом определены как неприемлемые любой организацией ООН, Группой Всемирного Банка или любой другой международной организацией.
☐	☐	Bankruptcy: I/We have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future. / Банкротство: Я/Мы не объявляли о банкротстве, не участвуем в процедуре банкротства или процедуре управления, и против нас нет судебных решений или незавершенных судебных исков, которые могли бы нанести ущерб их деятельности в обозримом будущем
☐	☐	Offer Validity Period: I/We confirm that this Quote, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity. / Срок действия предложения: Я/Мы подтверждаем, что данное Предложение, включая цену, остается открытым для принятия в течение срока действия Предложения.
☐	☐	I/We understand and recognize that you are not bound to accept any Proposal you receive, and we certify that the goods offered in our Proposal are new and unused. / Я/Мы понимаем и признаем, что Вы не обязаны принимать любое полученное Вами предложение, и мы подтверждаем, что товары, предлагаемые в нашем предложении, являются новыми и неиспользованными.
☐	☐	By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorised by the Organization/s to make this declaration on its/their behalf. / Я/Мы понимаем и признаем, что Вы не обязаны принимать любое полученное Вами предложение, и мы подтверждаем, что товары, предлагаемые в нашем предложении, являются новыми и неиспользованными.

Signature: / Подпись _____

Name: / Имя Click or tap here to enter text.

Title: / Должность Click or tap here to enter text.

Date: / Дата Click or tap to enter a date.

[illegible]

ANNEX 3: TECHNICAL OFFER / ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Proposers are requested to complete this form, sign it and return it as part of their Proposal along with Annex 2 Proposal Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. / Участникам тендера необходимо заполнить данную форму, подписать ее и вернуть в составе своего Предложения вместе с Приложением 2 «Форма подачи предложения». Участник тендера должен заполнить данную форму в соответствии с указанными инструкциями. Никакие изменения в форме не допускаются, и никакие замены не принимаются.

Name of Bidder: / Название участника тендера	Click or tap here to enter text.	
RFP reference: / Номер запроса предложения	UNDP-KGZ-00564- Conducting baseline and endline surveys in target project locations	Date: / Дата Click or tap to enter a date.

Technical Offer / Техническое Предложение

Provide the following:

- a brief description of your qualification, capacity and expertise that is relevant to the Terms of Reference.
- proposed approach and implementation plan;
- team composition and CVs of key personnel

Предоставьте следующее:

- краткое описание Вашей квалификации, возможностей и опыта, имеющих отношение к Техническому Заданию.
- предлагаемый подход и план реализации;
- состав команды и резюме ключевых сотрудников

ANNEX 4: FINANCIAL OFFER / ПРИЛОЖЕНИЕ 4: ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

The Financial Proposal shall be submitted directly in the system only in the “**Commercial section**” of the requirements and/or line items/deliverables. Non-compliance with this instruction may result in rejection of the proposal received. / Финансовое предложение должно быть представлено непосредственно в системе только в «**Коммерческом разделе**» требований и/или позиций/поставляемых товаров. Несоблюдение данного указания может привести к отклонению полученного предложения.

Provide a lump sum for the provision of the services stated in the Terms of Reference your technical offer. The lump sum should include all costs of preparing and delivering the Services. All daily rates shall be based on an eight-hour working day. / Предоставьте единовременную сумму за оказание услуг, указанных в Техническом Задании вашего технического предложения. Единовременная сумма должна включать все расходы на подготовку и оказание Услуг. Все ежедневные расценки должны быть основаны на восьмичасовом рабочем дне.

Currency of Proposal: US Dollar / Валюта предложения: Доллар США

#	DELIVERABLES / ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ			
	PRODUCTS / ПРОДУКТЫ	DEADLINE / СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА	PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ	PRICE IN USD/ ЦЕНА В ДОЛЛ. США
Baseline research / Базовое исследование				
1	Inception progress report including following attachments submitted and approved: /Представлен и одобрен первоначальный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: - Developed methodology, detailed study questionnaire agreed with UNDP and PBF, and the baseline study field work plans are provided / Разработаны пошаговая методология, детальный разработанный опросник исследования, согласованный с ПРООН и Фондом миростроительства и составлен план начального опроса - Methodology for quality assurance of the field work is provided (for example: sample of consent letters from the parents of underage interviewees, if any) / Методология обеспечения качества полевых работ предоставлена (например: образец письма-согласия от родителей несовершеннолетних респондентов, если таковые имеются)	Within 1 month after contract signing/ В течении 1 месяца после подписания контракта	25%	
2	Interim progress report including following attachments submitted and approved: /Представлен и одобрен промежуточный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: - Conducted a two-day offline training for interviewers (at least 10 people) in Bishkek city / Проведен двухдневный оффлайн тренинг-инструктаж в городе Бишкек для интервьюеров (не менее 10 человек) - Signed List of participants/подписанный список участников - Photo, agenda/Фото, программа - Field study is conducted, and database of respondents surveyed is provided (at least 1800 respondents, balanced by ethnic, age and gender) out of which 300 represents a control group / Сбор социологических данных осуществлен и база данных опрошенных респондентов предоставлена (не менее 1800	Within 4 months after contract signing/ В течении 4 месяцев после подписания контракта	25%	

	респондентов, сбалансированных по этническому признаку, возрасту и полу), из которых 300 являются представителями контрольной группы 3. Report (in Russian and English) on the results of the Baseline survey is provided (visualized disaggregated data provided). / Предоставлен отчет (на русском и английском языках) по итогам Начального исследования. (предоставляются визуализированные дезагрегированные данные) 4. Research synopsis/ Синописис исследования 5. Report on lessons learnt with challenges and recommendations to foresee while planning endline interviews./ Отчет об извлеченных уроках с барьерами и рекомендациями, которые следует предвидеть при планировании итогового исследования.			
Endline research /Финальное исследование				
3	Interim progress report including following attachments submitted and approved: /Представлен и одобрен промежуточный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: 4. Reviewed methodology, detailed study questionnaire agreed with UNDP and PBF, and the Endline study field work plans are provided / Обзор методологии, детальный опросник исследования, согласованный с ПРООН и Фондом миростроительства и составлен план начального опроса. 5. Methodology for quality assurance of the field work is provided (for example: consent letters from the parents of underage interviewees, if any) / Методология обеспечения качества полевых работ предоставлена (например: образец письма-согласия от родителей несовершеннолетних респондентов, если таковые имеются) 6. Conducted a two-day offline training for interviewers (at least 10 people) in Bishkek city / Проведен двухдневный оффлайн тренинг-инструктаж в городе Бишкек для интервьюеров (не менее 10 человек) a. Signed List of participants/подписанный список участников b. Photo, agenda/Фото, программа	Within 15 months from contract signing date /В течение 15 месяцев с момента подписания контракта	15%	
	Final progress report including following attachments submitted and approved: /Финальный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения представлен и одобрен: 5. The collection of sociological data (qualitative and quantitative) has been carried out and the database of interviewed respondents has been provided (at least 1800 respondents, balanced by ethnicity, age and gender), of which 300 are representatives of the control group. / Сбор социологических данных (качественных и количественных) осуществлен и база данных опрошенных респондентов предоставлена (не менее 1800 респондентов, сбалансированных по этническому признаку, возрасту и полу), из которых 300 являются представителями контрольной группы. 6. Report (in Russian and English) on the results of the Endline study is provided (visualized disaggregated data provided). The endline study must at minimum assess the relevance, coherence, efficiency, sustainability and catalytic effect, as well as whether and to what extent the project contributed to peacebuilding. / Предоставлен (на русском и английском языках) отчет по результатам итогового исследования (предоставляются	Within 17 months from contract signing date/ В течение 17 месяцев с момента подписания контракта		

	визуализированные дезагрегированные данные). Конечное исследование должно, как минимум, оценить актуальность, согласованность, эффективность, устойчивость и каталитический эффект, а также то, способствовал ли проект миростроительству и в какой степени. 7. Research synopsis/ Синописис исследования 8. Report on lessons learnt with challenges and recommendations to foresee while planning endline interviews./ Отчет об извлеченных уроках с барьерами и рекомендациями, которые следует предвидеть при планировании итогового исследования.			
	Total Price / Общая цена			

Breakdown of Fees / Разбивка платежей

№	Personnel / other elements/Персонал/другие расходы	UOM/ Ед.измерения	Qty/Кол-во	Unit Price/ Стоимость за единицу	Total Price (USD)/ Итоговая стоимость (Долл. США)
I Personnel/ Услуги персонала					
1	Team Leader/ Руководитель команды				
2	Expert on climate change / Эксперт по изменению климата				
3	Specialist on developing research tools, data collection and analysis / Специалист по разработке инструментариев исследования, сбора и обработки данных				
4	Database specialist / Специалист по базам данных				
	Other personnel (if applicable pls specify details)/ Другой персонал (если применимо укажите детали)				
	Итого по разделу услуги персонала/ Total under personnel section				
Other expenses for conducting meetings/workshops in the regions * detailed breakdown of these costs need to be provided either in a separate file or in the present table / Другие расходы связанные с проведением встреч/семинаров в регионах * подробная разбивка этих расходов должна быть представлена либо в отдельном файле, либо в настоящей таблице					
1	Transportation costs/ Транспортные расходы				
2	Daily subsistence allowance/ Суточные и проживание				
3	Training related costs / Расходы связанные с проведением тренингов				
	Other Related Costs / Иные расходы, связанные с выполнением работ				
	Total/ Итого				

Compliance with Requirements / Соответствие требованиям

	You Responses / Ваши ответы		
	Yes, we will comply / Да, мы будем соответствовать	No, we cannot comply / Не мы не можем соответствовать	If you cannot comply, pls. indicate counter – offer / Если Вы не можете выполнить условия, пожалуйста, укажите встречное предложение
Delivery Lead Time / Срок доставки Within 24 months from the date of contract signing / Срок оказания услуг: в течение 24 месяцев с момента подписания договора	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Validity of Proposal: 120 days from the deadline for the Submission of Proposal:/ Срок действия предложения: 120 дней с момента окончания срока подачи Предложений.	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Payment terms: Within thirty (30) days from the date of UNDP's written acceptance of the quality of the outputs; and Receipt of invoice from the Service Provider Условия оплаты: в течение тридцати (30) дней с момента с письменного приёме ПРООН качества результатов; и Получение от Поставщика услуг счета к оплате.	☐	☐	Click or tap here to enter text.
Other requirements / Другие требования (пожалуйста, укажите) [pls. specify]	☐	☐	Click or tap here to enter text.

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this Proposal and bind the company below in event that the Proposal is accepted. / Я, нижеподписавшийся, подтверждаю, что я должным образом уполномочен подписать данное Предложение и связать нижеуказанную компанию обязательствами в случае, если Предложение будет принято.	
Exact name and address of company / Точное название и адрес компании Company Name / Название компании Click or tap here to enter text. Address: / Адрес: Click or tap here to enter text. Click or tap here to enter text. Phone No.: / Телефон: Click or tap here to enter text. Email Address: / Адрес эл.почты Click or tap here to enter text.	Authorized Signature: / Подпись уполномоченного лица Date: / Дата Click or tap here to enter text. Name: / Имя Click or tap here to enter text. Functional Title of Authorised Signatory: / Функциональная должность уполномоченного подписанта Click or tap here to enter text. Email Address: / Адрес эл.почты Click or tap here to enter text.